



www.weka-holzbau.com



## Teil 2

DE	Elementsauna aus Massivholz
EN	Solid timber element sauna
FR	Sauna en bois massif
IT	Sauna prefabbricata in legno massiccio
ES	Sauna modular de madera maciza
HU	Összerakható tömörfa szauna
NL	Elementsauna van massief hout
CS	Montovaná sauna z masivního dřeva
HR	Montažna sauna od masivnog drva
SL	Savna iz masivnega lesa
SK	Skladacia sauna z masívneho dreva

**Serie: 528...50/51/52**

DE	MONTAGE-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
EN	INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
FR	MONTAGE, INSTRUCTIONS DE SERVICE ET D'ENTRETIEN
IT	ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO, L'USO E LA MANUTENZIONE
ES	INSTRUCCIONES DE MONTAJE, DE MANEJO Y DE MANTENIMIENTO
HU	Szerelési, használati és karbantartási útmutató
NL	MONTAGE-, BEDIENINGS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING
CS	NÁVOD K MONTÁŽI, PROVOZU A ÚDRŽBĚ
HR	UPUTE ZA MONTAŽU, RUKOVANJE I ODRŽAVANJE
SL	NAVODILA ZA MONTAŽO, UPORABO IN SERVISIRANJE
SK	NÁVOD NA MONTÁŽ, OBSLUHU A ÚDRŽBU

Stand: 2225

- DE -

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, danke, dass Sie sich für ein WEKA – Produkt entschieden haben.**

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Aufbau bitte vollständig durch, um Montagefehler oder Beschädigungen zu vermeiden.

**WICHTIG: Prüfen Sie bitte sofort anhand der Packliste, ob das WEKA-Produkt vollständig und unbeschädigt bei Ihnen angekommen ist.**

**Beschädigte oder stark verzogene Teile sind vor dem Einbau zu reklamieren.**

**Mit Montage der Teile werden deren Holzqualität und Maßhaltigkeit vom Kunden akzeptiert und sind kein Reklamationsgrund.**

Bitte vernichten Sie die Packliste erst nach Ablauf der Garantiezeit.

Diese Liste dient Ihnen zur Kontrolle auf Vollständigkeit der Einzelteile und ist mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Eventuelle Beanstandungen können mit Hilfe dieser Liste problemlos behoben werden.

Die Pos.-Nummern der Packliste stimmen nicht mit den Pos.-Nummern folgender Montageanleitung überein.

Wir empfehlen Ihnen, die Montage mit 2 Personen durchzuführen.

Zur Verhütung von Unfällen ist zu vermeiden, dass sich Kinder während der Montage in unmittelbarer Nähe befinden.

Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschritts behalten wir uns vor. So können geringfügige Abweichungen in den Darstellungen entstehen.

Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen! Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen, sowie Kunststoffverpackungsteile sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.

### **Werkstoff Holz**

Gesunde Äste, leichte Verfärbungen und kleine Risse sind für Holz charakteristisch, verleihen der Kabine sein natürliches Aussehen und sind kein Reklamationsgrund.

### **Vor der Montage**

Für das Aufstellen der Kabine wird eine Mindestraumhöhe von 210 cm benötigt. Der Wandabstand muss mindestens 10 cm betragen.

Der Fußboden muss eben und waagrecht sein, da es sonst zu Funktionsstörungen kommen kann. Am besten eignet sich ein trockener, gut belüftbarer Raum zur Nutzung Ihrer Kabine.

Ein Stein- oder Fliesenboden erweist sich als praktische und zugleich attraktive Fußbodenvariante.

Bei abweichendem Bodenbelag ist eine Steinplatte mit den Mindestmaßen 40 x 50 cm unter den Ofen zu legen, um Beschädigungen des Bodens zu vermeiden.

### **Tipps zur Sicherheit**

Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder unbeaufsichtigt in der Kabine aufhalten! Legen Sie keine Gegenstände auf dem Saunaofen ab. - **BRANDGEFAHR!**

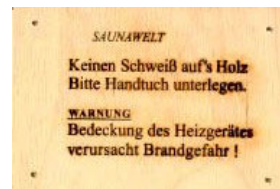
Vergewissern Sie sich bereits vor Beginn der Heizphase, daß sich keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Ofens befinden.

Verwenden Sie Sauna - Aufgusskonzentrate nur in verdünnter Form. Hinweise über die richtige Handhabung finden Sie auf den Behältern.

Verwenden Sie keine chemischen Klebstoffe im Inneren der Sauna, sondern allenfalls Holzleim.

Nach Nutzung der Sauna lassen Sie diese bei geöffneter Tür auskühlen. Sorgen Sie stets für eine gute Durchlüftung des Raumes, in dem sich die Sauna befindet.

Das Hinweisschild ist gut sichtbar in der Nähe des Saunaofens zu befestigen.



### **Pflegehinweise**

Um lange Freude an der Kabine zu haben, sollte diese regelmäßig gereinigt werden.

Das unübertroffen milde und bekömmliche Saunaklima wird durch die natürliche Diffusion und Speicherfähigkeit des Massivholzes erreicht.

Daher darf keine Oberflächenbehandlung der Holzteile erfolgen.

Bei längerer Nichtbenutzung empfehlen wir, die Kabine mindestens einmal im Monat eine halbe Stunde aufzuheizen. Damit wird eine unerwünschte Feuchtigkeitsaufnahme vermieden.

Geringer Harzausfluss an der Holzoberfläche ist unvermeidbar.

Die trockenen Harzrückstände können mit feinem Schleifpapier entfernt werden.

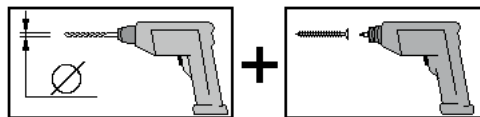
## Elektroinstallation

Die Elektroinstallation darf nur von einem zugelassenen Elektrofachmann unter Beachtung der VDE- und EVU-Richtlinien ausgeführt werden.

Hinweise zur Montage des Saunaofens und des Steuergerätes entnehmen Sie bitte den dort beiliegenden Montageanleitungen.

## Empfehlungen zum Aufbau

Es sind alle Schraubverbindungen vorzubohren, um Beschädigungen an den Holzteilen zu vermeiden! Folgendes Zeichen macht Sie während der Anleitung nochmals darauf aufmerksam:



## Türflügel

Um dem Absenken der Glastür vorzubeugen, ziehen Sie die Inbusschraube der Beschläge fest an.

## Kabelführung in der Frontwand

### Saunen mit interner Ofensteuerung (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: für Anschlussleitung zum Saunaofen

R2 + R3: Reserve

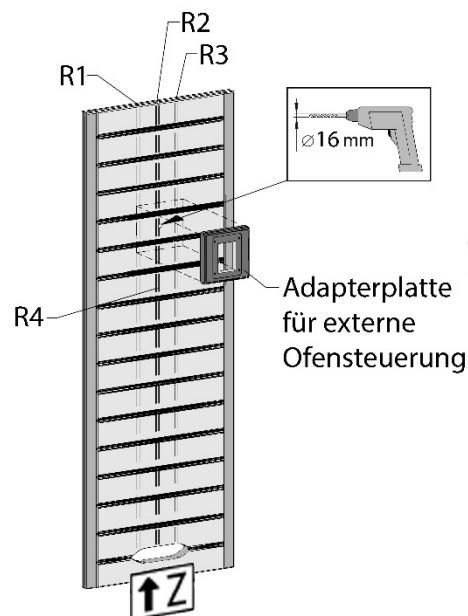


### Saunen mit externer Ofensteuerung (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1: für Leitung vom Modul Ofensteuerung zum Saunaofen

R2: für Leitung vom Modul Ofensteuerung zur Bedieneinheit

R3:+ R4 Reserve



## Garantiebestimmungen der weka Holzbau GmbH

Wir gewähren Ihnen zu nachfolgenden Konditionen – jedoch nur auf die Holzteile unserer Produkte (weka-Produkt genannt), nicht auf damit verbundene Bauteile oder Bestandteile des weka-Produktes aus anderem Material als Holz – ab Lieferdatum 5 Jahre Garantie auf Funktion.

Innerhalb der Garantiezeit werden fehlerhafte Teile oder fehlende Teile der Ware oder die Ware selbst nach unserer Wahl ersetzt.

Vom Garantiumfang erfasst ist lediglich der kostenlose Ersatz des jeweils mangelhaften oder defekten Holzteils.

Nicht im Garantiumfang enthalten sind Folge- oder Zusatzkosten, insbesondere keine Liefer- und Auf- oder Umbaukosten.

Die Garantie ist ausgeschlossen, wenn:

von der jeweiligen Montageanleitung abgewichen wurde,  
Veränderungen (zusätzliche An- oder Umbauten) an dem Produkt im Vergleich zur Montageanleitung vorgenommen wurden,  
die jeweils angegebenen Belastungsgrenzen (z.B. Schneelast usw.) überschritten wurden,  
das weka-Produkt falsch gegründet (Fundament / Bodenplatte o.ä.) wurde, insbesondere bei Verstößen gegen die Regeln der Baukunst,  
unterlassene oder nicht ausreichende Pflege (Wartung: Holzschutz, Holzanstrich usw.) des Holzes vorgenommen wurde.  
Windgeschwindigkeiten über Stärke 7, Naturkatastrophen oder gewaltsame Einwirkungen den Schaden am weka-Produkt verursacht haben.  
der Mangel in holztypischen Farbveränderungen, Rissbildungen, Verwerfungen, Schwinden, Quellen oder ähnlichen normalen, in der Natur des Werkstoffes „Holz“ begründeten Veränderungen besteht.

Garantieansprüche können nur in Verbindung mit Originalpackzettel und Originalkaufbeleg in Anspruch genommen werden und müssen innerhalb der Garantiezeit schriftlich, per Telefax oder per e-Mail geltend gemacht werden. Anspruchsvoraussetzung ist eine unverzügliche Anzeige des Mangels bzw. des Schadens in Form einer geordneten Darstellung des Schadens in Bild und Text.

Garantieansprüche sind zu richten an:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16,  
17034 Neubrandenburg Fax: 0395/42908-83;  
e-Mail: [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

## Montagebedingungen für weka - Montageteam

Wenn Sie Montagehilfe in Anspruch nehmen und dazu ein weka - Montageteam rufen, wird die weka Holzbau GmbH für Sie wie folgt tätig:

Montage bedeutet das anleitungsgemäße Zusammenfügen (Aufbau) der gelieferten Einzelteile der Ware ohne Anstrich, Lieferung und Montage von Zubehör und Zubehörteilen.

Elektrische Anschlüsse sind in den Montageleistungen nicht enthalten

Die aufzubauende Ware muss sich am Aufbauort/Standort/Standfläche befinden.

Transport des Artikels oder der Einzelteile über eine Entfernung von 15 m hinaus oder in ein anderes Geschoss sind im angebotenen Montagepreis nicht enthalten.

Der Untergrund muss tragfähig, horizontal und eben sein.

Im Zweifel gilt für die Ebenheit: DIN 18202 „Ebenheitstoleranzen im Hochbau“, Tab.3, Zeile 3, mit einer maximalen Höhendifferenz der am weitesten von einander entfernten Punkten von ca. 10 bis 11mm.

Alle vorbereitenden Arbeiten müssen gemäß den technischen Regeln vor Beginn der Montage ausgeführt sein. Die von Ihnen gefertigten oder gewählten Untergründe/Fußböden/ Fundamente müssen für die Montage geeignet sein.

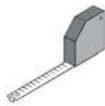
Werkzeug

Folgendes Werkzeug sollten Sie vor Beginn der Montage zurecht gelegt haben.

Wasserwaage



Rollmaß



Bohrmaschine



Elektroschrauber



Hammer



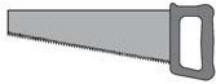
Gummihammer



Stift



Feinsäge /  
Handkreissäge



Universalmesser



Schraubenschlüssel



Inbusschlüssel



Schraubendreher



Abkürzungen / Symbole:

cm - Zentimeter  
mm - Millimeter  
ca. - circa  
Abb. - Abbildung



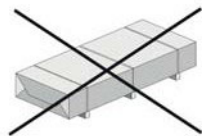
- Aufbauvarianten



- Zuluftöffnung



- Abluftöffnung



nicht im Lieferumfang enthalten!

- EN -

**Dear customer**

**Thank you for having chosen a weka product.**

Please read these instructions carefully, so as to avoid incorrect installation or damage to the product.

**IMPORTANT!**

Please check the consignment against the pack list to ensure that your weka product has arrived safely and with all components included.

Do keep the pack list together with your receipt until the warranty period has expired, as it enables you to identify parts. This makes it easier for us to deal with any queries or complaints you might have.

Please note that item numbers in the pack list do not correspond to the item number in this document. For the installation of your weka product, we recommend that you work in teams of minimum 2 people.

To prevent accidents during assembly and installation, keep children away from the site.

These instructions are subject to technical changes without prior notice. Your product might differ slightly from that shown in the illustrations.

Do not dispose of the packaging through normal household waste! To protect the environment, separate the paper, cardboard and plastic packaging and dispose of these materials through recycling.

**Timber**

Differences in colour, knotholes and minor cracks are normal and do not impair the strength of the elements. They give your product its natural look and are therefore not defects.

**Prior to installation**

A minimum room height of 210 cm is needed for installation of the cabin. The distance from the wall must be at least 10 cm.

The floor must be flat and level in order to prevent the risk of malfunctions. Ideally, the cabin should be used in a dry, well-ventilated room.

A stone or tile floor is a practical and attractive floor option.

For other floors, a stone slab with the minimum dimensions of 40 x 50 cm must be placed beneath the oven to prevent damage to the floor.

**Safety instructions**

Do not allow children to enter the cabin unsupervised! Never place any objects on the sauna stove! - **RISK OF FIRE!**

Before starting the stove, always check that there are no flammable objects near the stove.

Sauna steam concentrates must only be used in diluted form. Strictly follow the use instructions on the concentrate containers.

Inside the sauna, do not use adhesives, other than wood glue.

After the sauna session, leave the door open so that the room can cool. Ensure proper ventilation in the room in which the sauna is installed.

Attach the warning sign in a prominent position near the sauna stove.



**Care instructions**

Regularly clean your sauna.

The exceptionally mild and beneficial sauna climate is enhanced by the heat diffusion and storage properties of solid timber.

Therefore do not treat or coat the timber elements.

If the sauna is not used for a prolonged period of time, we recommend heating it at least once a month for about 30 minutes. This prevents undesired moisture absorption.

As timber is a natural product, some resin might be diffuse to the surface.

When dry, resin residue can be easily removed with fine sanding paper.

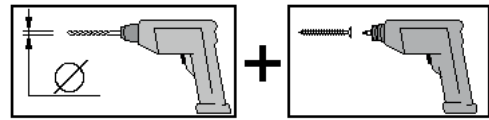
### Electrical installation

The electrical installation must be performed by an authorised electrician and according to the relevant VDE and EVU regulations and guidelines.

For details regarding the installation of the sauna stove and the control device, please refer to the separate installation instructions.

### Assembly recommendation

To prevent damage to the timber elements, pre-drill all screw holes! This symbol in the instruction document reminds you to pre-drill:



### Door leaf

To prevent the glass door from sagging, firmly tighten the Allen screws of the hinges.

### Cable installation in front wall

#### Saunas with internal stove control (KOMPAKT O3.6 / O6.0 / O8.0)

R1: for cable to sauna stove

R2 + R3: reserve

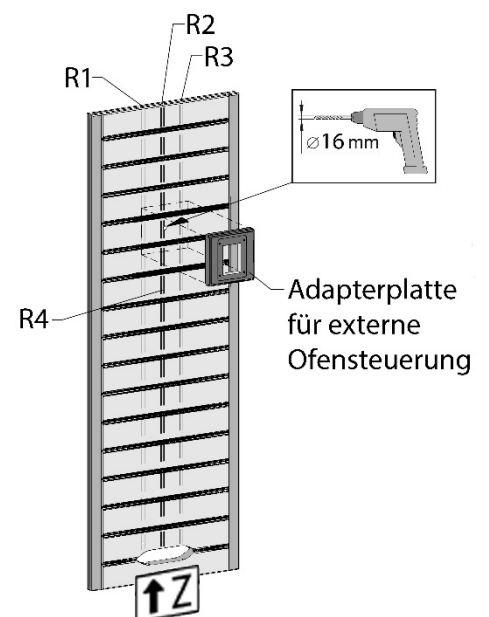


#### Saunas with external stove control (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1: for cable from stove control module to sauna stove

R2: for cable from stove control module to control unit

R3:+ R4 reserve



## Warranty terms of weka Holzbau GmbH

We guarantee the function of our products for 5 years from the date of delivery, subject to the conditions laid down below. Our warranty covers only the wooden parts of our products (hereafter referred to as the weka product).

Within the warranty period, we will replace missing or defective parts of the weka product.

The warranty extends only to the free-of-charge replacement of the respective faulty or defective wooden part. The warranty does not cover any consequential or additional costs, in particular no delivery and installation or modification costs.

The warranty is void in case of:

failure to follow the assembly instructions,  
changes (additions or modifications) made to the product diverging from the assembly instructions,  
load limits (e.g. snow load, etc.) having been exceeded,  
the weka product having been installed on an incorrect foundation or floor plate, etc., in particular in cases of violation of the rules of architecture,  
insufficient or inadequate care / maintenance (wood preservation, coating, etc.)  
wind speeds stronger than force 7 (moderate gales), natural catastrophes or brute force having caused the damage to the weka product,  
the deficiency consisting in changes which are typical for wood, such as discolouration, formation of cracks, warping, shrinking, swelling or similar normal effects on the material "wood".

Warranty claims must be accompanied by the original packing slip and the original sales receipt and must be submitted within the warranty period in writing or by fax or e-mail. A further prerequisite for a claim is immediate notification of the defect or damage in the form of pictures and a written description of the defect.

Address all warranty claims to:

weka Holzbau GmbH, Johannesstrasse 16,  
17034 Neubrandenburg, Germany · Fax: +49(0)395/42908-83  
e-mail: [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

## Term and conditions for installation by weka team

If you wish to have your product installed by an installation team of weka Holzbau GmbH, the following terms and conditions apply:

The term "installation" refers to the proper assembly and erection of the supplied parts and their installation on site, not including wood preservation and coating, or the supply and installation of accessories.

Installation does not include electrical connections.

All installation material must be available at the site.

Ensure that all product parts are within 15 m of the actual installation site and do not need to be carried to another floor, as such work is not included in the quoted price for installation.

The foundation for your construction must have the necessary load-bearing capacity and be horizontal and level.

The following standard applies: DIN 18202 "Tolerances in building construction", table 3, row 3; maximum height difference between two furthest points of approx. 10 to 11 mm.

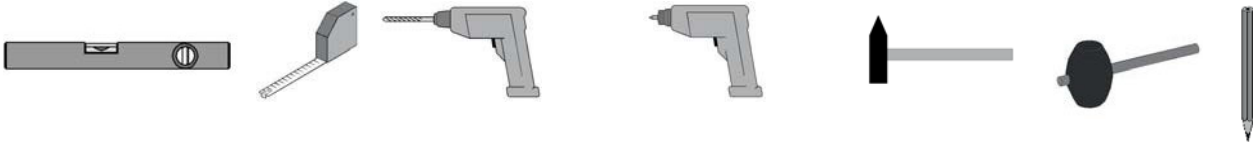
All preparatory work must be completed according to best practice and prior to the weka team arriving on site. The foundation/floors prepared by you must be suitable for the installation of your product.



## Tools

The following tools are required on site prior to installation.

Spirit level      Measuring tape      Power drill      Electric screwdriver      Hammer      Rubber mallet      Pencil



Dovetail / hand-held circular saw      Craft knife      Open-end spanner      Allen key      Screwdriver



### Abbreviations / symbols:

cm - centimetre  
mm - millimetre  
approx. - approximately  
Fig. - Figure

**VARIA**

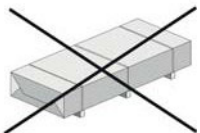
- Installation options



- Inlet air opening



- Exhaust air opening



Not included in scope of delivery!

- FR -

**Madame, Monsieur, cher client,**

**Vous venez d'acquérir un produit weka. Nous vous remercions d'avoir fait ce choix.**

Veillez lire attentivement cette notice avant de commencer le montage afin d'éviter toute erreur ou tout dommage.

#### IMPORTANT !

Veillez vérifier à l'aide de la liste de colisage si la fourniture du produit weka est complète et totalement exempte de dommage.

Ne détruisez la liste de colisage qu'après expiration de la période de garantie.

Cette liste sert à contrôler l'intégralité de toutes les pièces et doit être conservée avec le justificatif d'achat.

Toute réclamation éventuelle pourra être corrigée facilement à l'aide de cette liste.

Les numéros chronologiques de la liste de colisage ne coïncident pas avec les numéros de repère de la présente notice de montage. Nous vous conseillons de vous faire aider de 2 personnes pour le montage.

Afin d'éviter tout risque d'accident, éloignez les enfants du chantier pendant toute la durée du montage.

Nous nous réservons le droit de réaliser des évolutions techniques au titre du progrès. Par conséquent, des différences mineures peuvent apparaître dans les illustrations.

Ne pas jeter le matériel d'emballage ! Les emballages en papier, carton et carton ondulé, de même que les emballages en plastique doivent être amenés à la collecte de recyclage.

#### Le matériau bois

Les nœuds, la décoloration légère et les fentes mineures sont caractéristiques du bois, ce sont eux qui confèrent au produit son aspect naturel, par conséquent, ils ne sauraient justifier une réclamation.

#### Avant le montage

La cabine doit être posée dans une pièce d'une hauteur sous plafond d'au moins 210 cm. L'écartement par rapport au mur doit être d'au moins 10 cm.

Le sol doit être plat et horizontal sous peine de dysfonctionnement. Une pièce sèche, facile à aérer conviendra au mieux pour l'utilisation de votre cabine.

Un sol dallé ou carrelé est aussi pratique que séduisant.

Si le sol est d'autre nature, placez une dalle d'au moins 40 x 50 cm sous le poêle afin de protéger le sol contre toute détérioration.

#### Conseils pour la sécurité

Veillez à ce que les enfants ne soient pas sans surveillance dans la cabine. Ne posez aucun objet sur le poêle du sauna. - **RISQUE D'INCENDIE !**

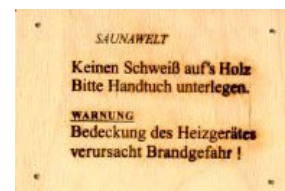
Vérifiez dès le début de la phase de chauffe qu'aucun objet combustible ne se trouve à proximité du poêle.

N'utilisez les concentrés d'infusion pour sauna que sous forme diluée. Les flacons portent des conseils pour la bonne utilisation.

N'utilisez pas d'adhésifs chimiques à l'intérieur du sauna, mais seulement de la colle à bois.

Après utilisation du sauna, laissez-le refroidir, porte ouverte. Veillez toujours à une bonne aération de la pièce dans laquelle se trouve le sauna.

Le panneau d'avertissement doit être apposé de manière bien visible près du poêle de sauna.



#### Conseils d'entretien

Pour pouvoir profiter longtemps de votre cabine, il convient de la nettoyer à intervalles réguliers.

Le climat incroyablement doux et sain du sauna est obtenu par la diffusion naturelle et la capacité de stockage du bois massif.

C'est pourquoi les éléments en bois ne doivent pas être soumis à un traitement de surface.

En cas d'inutilisation prolongée, nous conseillons de chauffer la cabine une fois par mois au moins durant une demi-heure. Ceci permettra d'éviter une montée d'humidité indésirable.

Des suintements de résine mineurs à la surface du bois sont inévitables.

Une fois séchée, cette résine peut être supprimée à l'aide d'un papier émeri à grains fins.

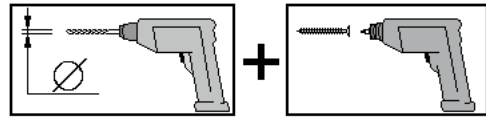
### Installation électrique

Seul un électricien agréé est autorisé à faire l'installation électrique et ce, dans le respect des règlements VDE ainsi que les directives relatives à l'approvisionnement en énergie.

Des indications pour le montage du poêle du sauna et de son appareil de commande sont données dans les notices de montage respectives.

### Recommandations pour la pose

Tous les assemblages à visser doivent être préperçés afin d'éviter d'endommager les éléments en bois. Le symbole qui suit dans la notice est destiné à attirer votre attention sur ce point.



### Vantail de porte

Afin de prévenir l'affaissement de la porte en verre, il convient de resserrer les ferrures à l'aide d'une clé mâle coudée.

### Pose des câbles dans la façade

#### Sauna avec commande du poêle interne (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: pour la ligne de branchement vers le poêle du sauna

R2 + R3 : Réserve

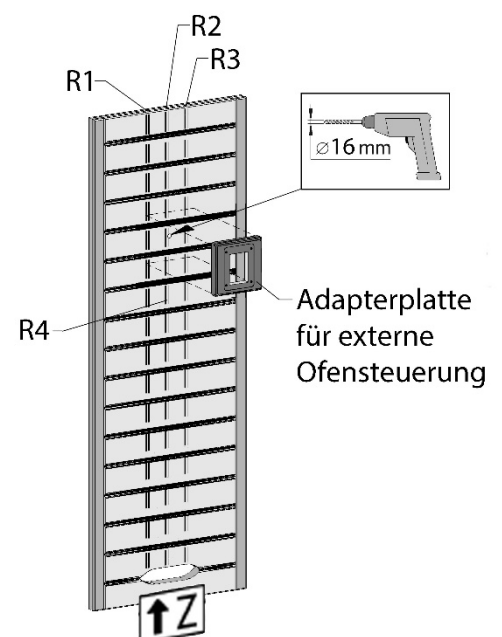


#### Sauna avec commande du poêle externe (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1 : pour la conduite du module de commande jusqu'au poêle de sauna

R2 : pour la conduite du module de commande jusqu'au tableau de commande

R3 :+ R4 réserve



## Conditions de garantie de la weka Holzbau GmbH

Nous vous accordons, aux conditions qui suivent, 5 ans de garantie à compter de la date de livraison sur le bon fonctionnement des pièces en bois de nos produits exclusivement (désignés produits weka), à l'exclusion des pièces qui leur sont associées et à l'exclusion des composants du produit weka fabriqués en un matériau autre que le bois.

Pendant la durée de la garantie, les pièces défectueuses, ou les pièces de la marchandise manquantes ou la marchandise elle-même seront remplacées suivant notre choix.

L'étendue de la garantie se limite au remplacement gratuit de la pièce en bois défectueuse ou comportant un vice.

Sont exclus de l'étendue de la garantie les coûts consécutifs ou supplémentaires et singulièrement les coûts de livraison, de montage ou de transformation.

La garantie est exclue dans les cas suivants :

La notice de montage n'a pas été respectée,

Le produit a été modifié (par des pièces rapportées ou des transformations) par rapport à ce qui est dit dans la notice de montage,

Les limites de charge indiquées (par exemple le poids de la neige etc.) ont été dépassées,

Le produit weka a été monté sur des mauvaises fondations (dalle, plancher ou autre) et notamment en cas de non respect des règles de construction,

L'entretien du bois a été négligé ou est insuffisant (entretien : protection du bois, lasure, etc.),

Le vent de force supérieure à 7, les catastrophes naturelles ou des manifestations de violence ont endommagé le produit weka,

Le défaut consiste en des modifications inhérentes à la nature et caractéristiques du matériau « bois », comme par exemple la décoloration, les fentes, le gauchissement, la rétraction, ou le gonflement ou autres.

Le recours à la garantie ne peut se faire qu'avec la liste de colisage d'origine et le document d'achat d'origine pendant la période de garantie par écrit, par fax ou par courriel. Il est subordonné à la dénonciation immédiate du vice ou du défaut sous forme d'une description explicite du dommage par le texte et l'image.

Le recours à la garantie sera adressé à :

weka Holzbau GmbH, Johannesstrasse 16,  
17034 Neubrandenburg - Allemagne Fax : 0395/42908-83;  
Email : [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

## Conditions de montage par l'équipe de montage weka

Si vous voulez avoir recours à de l'aide et si vous faites pour cela appel à l'équipe de montage weka, la société weka Holzbau GmbH se tient à votre service :

le montage signifie l'assemblage des différents éléments ou marchandises fournis conformément à la notice, hormis la peinture, la livraison et le montage des accessoires.

Les branchements électriques ne sont pas compris dans les prestations de montage.

La marchandise destinée à être montée doit se trouver sur l'emplacement qui lui est réservé.

Le transport de la marchandises ou des différents éléments sur une distance supérieure à 15 m ou vers un autre étage n'est pas compris dans le prix du montage.

Le sol doit présenter la capacité de charge requise, et être horizontal et aplani.

En cas de doute, la planéité doit être conforme à la DIN 18202 « Tolérances de planéité dans le bâtiment », tableau 3, ligne 3, avec une différence de hauteur maximale de 10 à 11mm environ entre les deux points les plus éloignés.

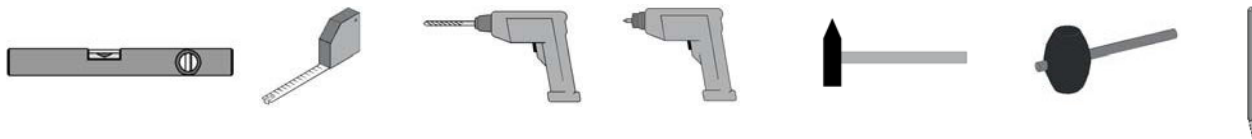
Tous les travaux de préparation doivent être exécutés avant le début du montage conformément aux règles techniques.

Les soubassements, fondations et sols que vous avez confectionnés ou choisis doivent être adaptés pour le montage.

## Outils

Prévoyez les outils suivants avant de commencer le montage.

Niveau à bulle    mètre-ruban    perceuse    visseuse électrique    marteau    massette caoutchouc    crayon



scie fine /  
scie circulaire à main    couteau universel    clé plate    clé mâle coudée six pans    tournevis



### Abréviations / symboles :

cm - centimètre  
mm - millimètre  
appr. - approximativement  
Fig. - Figure

**VARIA**

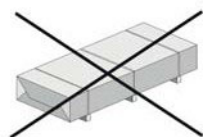
- variantes de pose



- Air amené



- Rejet d'ait



non compris dans la fourniture !

- IT -

**Gentile Cliente,  
grazie per aver scelto un prodotto Weka.**

Prima dell'installazione La invitiamo a leggere integralmente queste istruzioni per evitare danni o errori di montaggio.

**IMPORTANTE!**

Verifichi subito con l'ausilio della distinta dei colli se il prodotto Weka che ha ricevuto è integro e completo.

La invitiamo a non distruggere la distinta dei colli prima del termine del periodo di garanzia.

Questa lista serve per controllare la completezza dei singoli elementi e deve essere conservata unitamente al giustificativo d'acquisto. Con il suo aiuto è possibile risolvere senza problemi eventuali contestazioni.

I numeri di item della distinta dei colli non corrispondono ai numeri di item delle seguenti istruzioni di montaggio.

Consigliamo di eseguire il montaggio con 2 persone.

Per prevenire gli incidenti si deve evitare la presenza di bambini nelle immediate vicinanze durante il montaggio.

Ci riserviamo la facoltà di sviluppare ulteriormente il prodotto nell'ottica del progresso tecnico. Pertanto potrebbero presentarsi lievi differenze nei contenuti presentati.

Il materiale d'imballaggio non deve essere gettato con i semplici rifiuti! Gli imballi in carta, cartone e cartone ondulato e le parti d'imballaggio in plastica dovrebbero essere conferiti negli appositi contenitori per la raccolta.

**Il materiale legno**

Nodi sani, lievi decolorazioni e piccole crepe sono caratteristiche del legno, conferiscono alla cabina un aspetto naturale e non costituiscono un motivo di reclamo.

**Prima del montaggio**

Per l'installazione della cabina è necessaria un'altezza minima del locale di 210 cm. La distanza della parete deve essere di almeno 10 cm.

Il pavimento deve essere piano e orizzontale, in quanto altrimenti possono verificarsi anomalie funzionali. Per l'utilizzo della cabina l'ambiente ideale è asciutto, con buone possibilità di ventilazione.

Un pavimento in pietra o piastrelle si rivela una variante pratica e interessante.

Per rivestimenti pavimenti diversi sotto la stufa deve essere posata una lastra in pietra con misure minime 40 x 50 cm, in modo da evitare di danneggiare il pavimento.

**Consigli per la sicurezza**

Accertarsi che i bambini non rimangano nella cabina in assenza di sorveglianza! Non appoggiare oggetti sulla stufa della sauna. - **PERICOLO D'INCENDIO!**

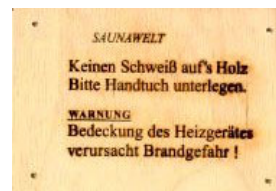
Prima dell'inizio della fase di riscaldamento, accertarsi che non siano presenti oggetti infiammabili nelle vicinanze della stufa.

Utilizzare i concentrati per infusione solo in forma diluita. Le indicazioni per una corretta manipolazione si trovano sui contenitori.

Non utilizzare collanti chimici all'interno della sauna, eventualmente usare colla da legno.

Dopo l'uso lasciare raffreddare la sauna lasciando la porta aperta. Provvedere sempre a un'adeguata aerazione del locale in cui si trova la sauna.

La targa di avvertenza deve essere fissata in posizione ben visibile in prossimità della stufa.



**Indicazioni per la manutenzione**

Per garantire una lunga durata della cabina, questa deve essere pulita con regolarità.

Il clima della sauna, incredibilmente mite e benefico, si ottiene grazie alla naturale capacità di accumulo e diffusione del legno massiccio.

Pertanto le parti in legno non devono essere sottoposte a trattamenti superficiali.

Nei periodi prolungati di inutilizzo consigliamo di riscaldare la cabina per mezz'ora almeno una volta al mese.

Questo eviterà un assorbimento di umidità indesiderato.

Una lieve fuoriuscita di resina nella superficie in legno è un fenomeno inevitabile.

I residui di resina essiccati possono essere rimossi con carta abrasiva fine.

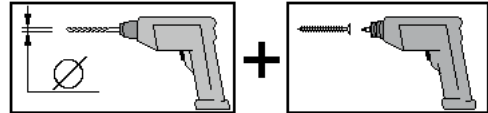
### Installazione elettrica

L'installazione elettrica può essere eseguita solo da un tecnico elettricista autorizzato, nel rispetto delle direttive VDE ed EVU.

Per le indicazioni relative al montaggio della stufa e della centralina consultare le istruzioni di montaggio allegate.

### Consigli per l'installazione

Tutti i raccordi a vite devono essere realizzati con forature Preliminari per evitare danni alle parti in legno! Il simbolo seguente nelle istruzioni richiama nuovamente l'attenzione su questo aspetto:



### Battente porta

Per prevenire l'abbassamento della porta in vetro, stringere bene la vite a testa cava della ferramenta.

### Passaggio dei cavi nella parete frontale

#### Saune con controllo stufa interno (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: per cavo di collegamento alla stufa

R2 + R3: riserva

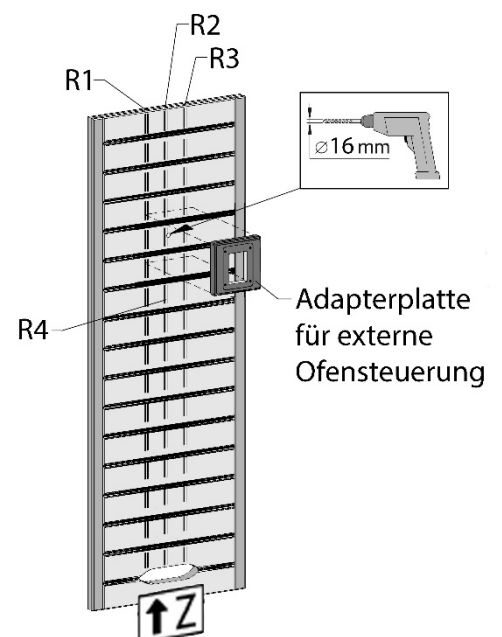


#### Saune con controllo stufa esterno (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1: per cavo da modulo controllo stufa a stufa

R2: per cavo da modulo controllo stufa a unità di comando

R3:+ R4 riserva



## Condizioni di garanzia di Weka Holzbau GmbH

Concediamo alle seguenti condizioni (tuttavia soltanto sulle parti in legno dei nostri prodotti, di seguito denominate "prodotto Weka", non sui componenti o gli elementi del prodotto Weka ad essa collegati e realizzati in materiali diversi dal legno) una garanzia di funzionalità di 5 anni dalla data di consegna.

Per tutta la durata della garanzia sostituiremo, a nostra discrezione, le parti difettose o mancanti della merce o la merce stessa.

La portata della garanzia comprende esclusivamente la sostituzione gratuita della parte in legno guasta o difettosa.

La garanzia non copre invece i costi conseguenti o aggiuntivi, in particolare le spese di consegna, installazione e modifica.

La garanzia è esclusa se:

non ci si è attenuti alle istruzioni per il montaggio,  
sono state apportate modifiche (aggiunte o cambiamenti) al prodotto rispetto alle istruzioni per il montaggio,  
sono stati superati i limiti di sollecitazione indicati (ad es. carico da neve ecc.),  
le fondazioni del prodotto Weka sono state realizzate in maniera non corretta (fondazione / piastra base o simile), in particolare se sono state violate le regole dell'architettura,  
il legno non è stato curato o è stato curato in misura insufficiente (manutenzione: protettivo o vernice per legno ecc.),  
velocità del vento superiori a forza 7, catastrofi naturali o azioni violente che hanno causato il danno al prodotto Weka,  
il difetto consiste in alterazioni cromatiche, crepe, imbarcamenti, ritiri, rigonfiamenti o simili modificazioni che sono normali, in quanto legate alla natura del materiale "legno".

I diritti di garanzia possono essere fatti valere soltanto unitamente alla distinta di imballo originale e al giustificativo d'acquisto originale e devono essere rivendicati per iscritto oppure mediante fax o e-mail entro la durata della garanzia. Premessa per la rivendicazione è la tempestiva segnalazione del difetto o del danno sotto forma di rappresentazione ordinata dello stesso tramite testo e figure.

Le richieste di garanzia devono essere rivolte a:

Weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16,  
17034 Neubrandenburg Fax: 0395/42908-83;  
E-mail: [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

## Condizioni per il montaggio a cura della squadra di montatori Weka

Se serve aiuto per il montaggio e si decide di chiamare un team di montatori Weka, Weka Holzbau GmbH si occupa delle seguenti attività:

Il termine "montaggio" designa l'assemblaggio (installazione) conforme alle istruzioni dei singoli componenti forniti, ad esclusione della verniciatura e delle operazioni di consegna e montaggio di accessori e parti di accessori.

I collegamenti elettrici non sono inclusi nelle prestazioni di montaggio.

La merce da installare deve trovarsi sul luogo/sito/superficie d'installazione.

Il trasporto dell'articolo o dei singoli componenti per una distanza superiore a 15 m o in un altro piano non sono è incluso nel prezzo offerto per il montaggio.

La superficie d'appoggio deve essere solida, piana e orizzontale.

In caso di dubbio, per la planarità si applica la seguente norma: DIN 18202 "Tolleranze di planarità nell'edilizia", tab.3, riga 3, con una differenza d'altezza massima tra i punti più distanti di circa 10-11 mm.

Tutte le operazioni di preparazione devono essere eseguite prima dell'inizio del montaggio in conformità alle regole tecniche.

I sottofondi/pavimenti/fondazioni realizzati dal cliente devono essere idonei al montaggio.



## Utensili

I seguenti utensili dovrebbero essere preparati prima dell'inizio del montaggio.

Livella a bolla    Metro avvolgibile    Trapano    Avvitatore elettrico    Martello    Martello in gomma    Matita



Seghetto /

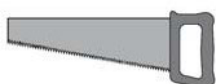
Sega circolare a mano

Cutter universale

Chiave

Chiave a brugola

Cacciavite



Abbreviazioni / simboli:

cm - centimetri  
mm - millimetri  
ca. - circa  
Fig. - Figura

**VARIA**

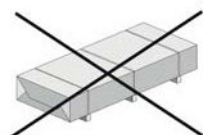
- Varianti d'installazione



- Apertura aria di alimentazione



- Apertura aria di scarico



non incluso nella fornitura!

- ES -

**Estimado/a cliente:**

**Muchas gracias por haberse decidido por un producto weka.**

Lea estas instrucciones al completo antes del montaje para evitar errores de montaje o deterioros.

**¡IMPORTANTE!**

Compruebe de inmediato mediante el albarán si ha recibido el producto weka íntegro y sin deterioros.

Destruya el albarán solo después del vencimiento del período de garantía.

Este albarán le sirve de control respecto a la integridad de las piezas individuales y se debe guardar junto con el comprobante de compra. En caso de reclamaciones se pueden solucionar las mismas fácilmente mediante esta lista.

Los números de artículo del albarán no coinciden con los números de artículo de las siguientes instrucciones de montaje. Recomendamos realizar el montaje con 2 personas.

Para prevenir accidentes se debe evitar que los niños permanezcan en las proximidades del lugar de montaje.

Nos reservamos el derecho a realizar mejoras posteriores en el sentido del avance técnico. De este modo, podría haber diferencias mínimas en las representaciones.

¡No deseche sin más el material de embalaje! Las envolturas de papel, cartón simple y cartón corrugado, así como los elementos de embalaje de material plástico, se deben trasladar a sus respectivos contenedores.

**Material: madera**

Las ramas sanas, las decoloraciones ligeras y las fisuras pequeñas son características de la madera, otorgan a la cabina un aspecto natural y no son motivo de reclamación.

**Antes del montaje**

Para colocar la cabina se requiere una altura mínima de techo de 210 cm. La distancia con respecto a la pared debe ser de 10 cm como mínimo.

El suelo debe ser plano y horizontal, ya que de lo contrario podrían producirse fallos de funcionamiento. El espacio ideal para utilizar la cabina es una habitación seca y bien ventilada.

Los suelos de piedra o alicatados son opciones prácticas y atractivas al mismo tiempo.

Si el suelo tiene un revestimiento diferente, hay que colocar debajo de la estufa una placa de piedra de 40 x 50 cm como mínimo para evitar que el suelo se dañe.

**Consejos sobre la seguridad**

¡Preste atención a que no haya ningún niño en la cabina sin vigilancia! No deposite ningún objeto sobre la estufa de sauna. - **¡PELIGRO DE INCENDIO!**

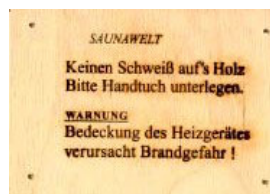
Asegúrese ya antes del inicio de la fase de calentamiento de que no haya ningún objeto inflamable cerca de la estufa.

Utilice los concentrados aromatizantes de la sauna solo si están diluidos. Encontrará las indicaciones sobre su correcto manejo en los envases.

No utilice adhesivos químicos en el interior de la sauna sino, a lo sumo, cola de carpintero.

Después de utilizar la sauna, deje que se enfríe con la puerta abierta. Procure siempre tener una buena ventilación del recinto donde se encuentre la sauna.

El letrero indicador se debe fijar en un punto bien visible cerca de la estufa de sauna.



**Indicaciones de cuidado**

Para disfrutar durante mucho tiempo de la cabina se la debe limpiar periódicamente.

El ambiente tan suave y beneficioso de la sauna se obtiene gracias a la difusión natural y la capacidad de absorción de la madera maciza.

Por este motivo, los componentes de madera no se deben someter a ninguna clase de tratamiento de superficies.

En los periodos largos de inactividad recomendamos caldear la cabina por lo menos una vez al mes durante media hora. Con ello se evitará una absorción indeseada de la humedad.

Es inevitable que la superficie de la madera segregue pequeñas cantidades de resina.

Los restos secos de la resina se pueden eliminar con papel de lija.

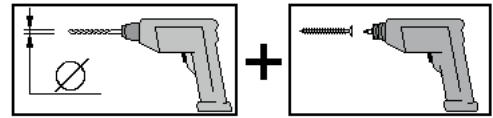
#### Instalación eléctrica

La instalación eléctrica se debe realizar solo por un electricista autorizado siguiendo las normativas de la VDE (Reglamento de Electrotecnia de Alemania) y de las compañías de electricidad.

Para las indicaciones de montaje de la estufa de sauna y del equipo de mando consulte las instrucciones de montaje adjuntas.

#### Recomendaciones para el montaje

Previamente se deben taladrar todas las uniones atornilladas para evitar deterioros en las piezas de madera. El siguiente símbolo le recordará esta indicación durante el montaje:



#### Batientes de la puerta

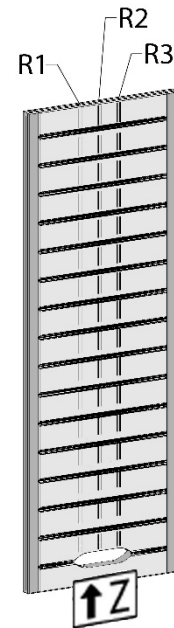
Para prevenir que baje la puerta de cristal, apriete fijamente el tornillo Allen de los herrajes.

#### Guía de cable en la pared frontal

#### Saunas con control de estufa interno (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: para cable de conexión a la estufa de sauna

R2 + R3: Reserva

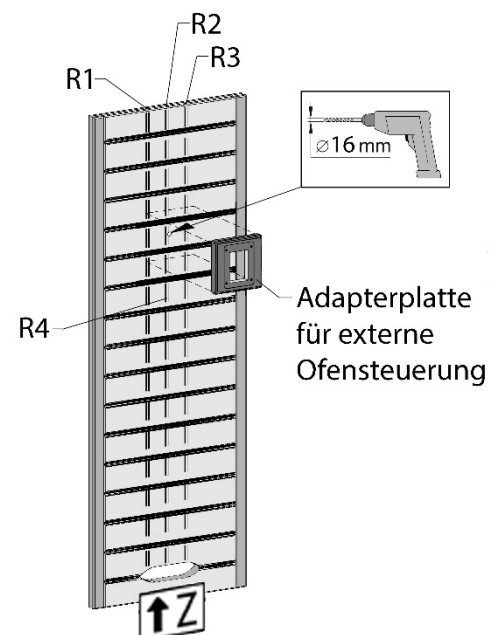


#### Saunas con control de estufa externo (Classic OS/BioAktiv BIOS)

R1: para cable desde el módulo de control de estufa a la estufa de sauna

R2: para cable desde el módulo de control de estufa a la unidad de mando

R3:+R4 Reserva



## Cláusulas de garantía de weka Holzbau GmbH

Le ofrecemos 5 años de garantía de funcionamiento a partir de la fecha de entrega bajo las condiciones siguientes; no obstante, la garantía solo cubre las piezas de madera de nuestros productos (denominados "producto weka"), no las piezas unidas al producto weka ni los componentes del mismo que estén fabricados con un material distinto a la madera.

Dentro del periodo de garantía, se sustituirán las partes de la mercancía que falten o que estén defectuosas, o bien la propia mercancía, a nuestra elección.

La garantía contempla únicamente la sustitución gratuita de las piezas de madera que falten o que estén defectuosas.

La garantía no cubre gastos adicionales ni derivados, especialmente los costes de suministro, montaje o remodelación.

La garantía quedará anulada:

si no se han observado las correspondientes instrucciones de montaje,

Si se han realizado modificaciones en el producto (ampliaciones o remodelaciones) con respecto a las instrucciones de montaje.

si se han excedido los límites de carga indicados (p. ej. carga de nieve),

si el producto weka se ha erigido de forma incorrecta (cimientos, placa base o similares), especialmente si se ha hecho en contra de las normas de la arquitectura,

Si no se han proporcionado los cuidados necesarios para la madera o si estos han sido insuficientes (mantenimiento: conservación de madera, barnizado de madera, etc.).

Si los daños del producto weka han sido provocados por vientos con una velocidad superior a 7, catástrofes naturales o factores extremos.

Si el defecto consiste en modificaciones de color características de la madera, grietas, alabeos, contracciones, hinchamientos u otras modificaciones similares y habituales propias de la madera.

La garantía solo se puede reclamar junto con el albarán original y el justificante de compra original, y se debe hacer valer dentro del periodo de garantía por escrito, por fax o por correo electrónico. Para ello, es requisito indispensable informar de inmediato sobre la falta o el daño mediante una representación sistemática del mismo con imágenes y texto.

Cualquier reclamación deberá dirigirse a:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16,  
17034 Neubrandenburg Fax: 0395/42908-83;  
Correo electrónico: [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

## Condiciones de montaje del equipo de montaje de weka

Si utiliza el servicio de ayuda de montaje, llamando para ello a un equipo de montaje weka, la empresa weka Holzbau GmbH realizará lo siguiente para usted:

El montaje significa el ensamblaje (construcción) de acuerdo con las instrucciones de las piezas sueltas suministradas del producto, sin barnizar, suministrar ni montar los accesorios y piezas de accesorio.

Las conexiones eléctricas no están incluidas en los trabajos de montaje.

El producto a montar se debe encontrar en el lugar de instalación/ubicación/superficie de colocación.

El transporte del artículo o de las piezas sueltas a lo largo de una distancia a partir de 15 m o bien a otro piso no está incluido en el precio del montaje ofertado.

La base debe ser estable, horizontal y plana.

En caso de duda, para la planicidad se aplica: DIN 18202 "Tolerancias de planicidad en la edificación", tab. 3, línea 3, con una diferencia de altura máxima de aprox. entre 10 y 11 mm entre los puntos más alejados.

Todos los trabajos de preparación se deben realizar de acuerdo con las reglas técnicas antes de iniciar el montaje.

Las superficies/los suelos/los cimientos fabricados o seleccionados por usted deben ser adecuados para el montaje.

## Herramienta

Antes de iniciar el montaje debería tener preparada la siguiente herramienta.

Nivel de burbuja    Cinta métrica    Taladradora    Destornillador eléctrico    Martillo    Martillo de goma    Lápiz



SERRUCHO DE COSTILLA /  
SIERRA CIRCULAR MANUAL

Cuchilla universal

Llave de apriete

Llave Allen

Destornillador



## Abreviaturas/símbolos:

cm - centímetro  
mm - milímetro  
aprox. - aproximado  
Fig. - figura

**VARIA**

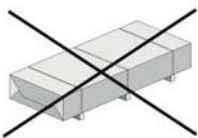
- variantes de montaje



- orificio de entrada de aire



- Orificio de salida de aire



¡No incluido en el suministro!

- HU -

**Igen tisztelt ügyfelünk,  
köszönjük, hogy a weka egyik terméke mellett döntött.**

A felépítés előtt olvassa végig ezt az útmutatót, hogy elkerülhesse a szerelési hibákat és sérüléseket.

**FONTOS!**

A csomagolási lista alapján azonnal ellenőrizze, hogy a weka termék sértetlenül hiánytalanul érkezett-e meg Önhöz.

A csomagolási listát csak a garanciális időszak után semmisítse meg.

Ez a lista teszi lehetővé az egyes részek hiánytalanságának ellenőrzését és a vásárlási számlával együtt kell megőrizni. Az esetleges panaszok ezen lista alapján probléma nélkül javíthatók ki.

A csomagolási lista pozíciószámai nem egyeznek meg a szerelési útmutató pozíciószámaival. Ajánljuk, hogy a szerelést két személy végezze.

A balesetek megelőzése érdekében a szerelés ideje alatt tartsa távol a gyermekeket.

Fenntartjuk a műszaki fejlesztést szolgáló változtatások jogát. Így az ábráktól csekély mértékben eltérhet.

A csomagolóanyagot ne dobja el! A papír, a karton és a hullámkarton, valamint az műanyag csomagolóanyagokat megfelelően válogatva helyezze a szelektív hulladékgyűjtőbe.

**A fa anyag**

A fa jellemzői az egészséges göcsök, enyhe elszíneződés és kisebb repedések, amik a kabin természetes megjelenését adják és nem alapjai reklamációnak.

**A felszerelés előtt**

A kabin felállításához legalább 210 cm-es belmagasságra van szükség. A faltól mért távolságnak legalább 10 cm-nek kell lennie.

A padlónak simának és vízszintesnek kell lennie, ellenkező esetben üzemzavar következhet be. A kabin használatához a legmegfelelőbb egy száraz, jól szellőztethető szoba.

Kő- vagy csempepadló praktikus és egyben tetszetős padlómegoldás.

Az ezektől eltérő padlóburkolatok esetében legalább 40 x 50 cm kőlapot kell kályha alá helyezni a padló sérüléseinek elkerülése érdekében.

**Biztonsági tanácsok**

Ügyeljen arra, hogy gyermekek felügyelet nélkül ne tartózkodjanak a kabinban! Ne helyezzen tárgyakat a szaunakályhára. - **TÜZVESZÉLY!**

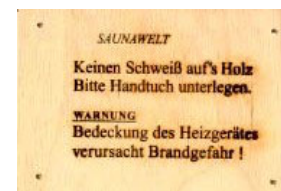
A felfűtési fázis előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek éghető tárgyak a kályha közelében.

A szaunába való felöntő koncentrátumokat csak hígítva használja. A megfelelő használatra vonatkozó tájékoztatást a csomagolásukon találja.

A szauna belsejében csak faragasztót használjon, más vegyi ragasztóanyagot ne.

A szaunát használat után nyitott ajtóval hagyja kihűlni. Gondoskodjon annak a helyiségnek a folyamatos jó szellőzéséről, amiben a szauna áll.

A tájékoztató táblát rögzítse a szaunakályha közelében, jól látható helyre.



**Gonozási útmutató**

Ahhoz, hogy sokáig öröme teljék a kabinban, azt rendszeresen tisztítani kell.

A szauna utánozhatatlanul lágy és kellemes klímája a tömörfa természetes diffúziója és tárolóképesége révén jön létre.

Ezért a fát semmilyen felületkezeléssel sem szabad ellátni.

Ha hosszabb időn át nem használják, ajánljuk, hogy havonta egy alkalommal, fél órára fűtsék fel. Ez által elkerülhető a nem kívánt nedvességfelvétel.

A fa felületén megjelenő kisebb gyantafolyás elkerülhetetlen.

A száraz gyantamaradványokat finom csiszolópapírral távolíthatja el.

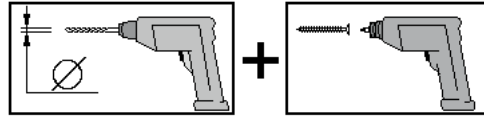
### Elektromos bekötés

Az elektromos bekötést kizárólag engedélyezett elektromos szakember végezheti a VDE és az EVU irányelveinek megfelelően.

A szaunakályha és a vezérlés szerelési útmutatóját az azokhoz mellékelt dokumentációban találja.

### Szerelési ajánlások

Minden csavarkötést elő kell fúrni, a fa részek sérülésének elkerülésére! Az útmutatóban az alábbi jel hívja fel erre még egyszer a figyelmét:



### Ajtószárny

Az üvegajtó leszállásának megelőzésére a vasalatok imbuszcsavarjait alaposan húzza meg.

### A kábel vezetése az első falban

#### Szaunák belső kályhavezéréssel (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: a szaunakályha csatlakozó vezetékének

R2 + R3: tartalék

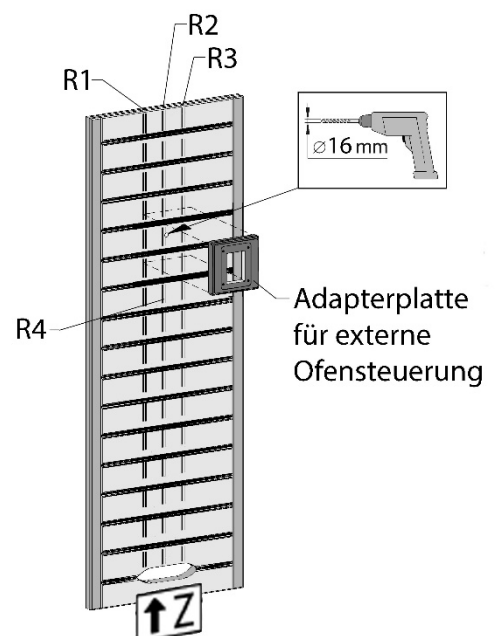


#### Szaunák külső kályhavezéréssel (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1: a szaunakályha vezérlő moduljától a kályhához csatlakozó vezetéknek

R2: a szaunakályha vezérlő moduljától a kezelőrézhez csatlakozó vezetéknek

R3:+ R4 tartalék



## A weka Holzbau GmbH garanciális feltételei

A weka termék kiszállításától számított 5 év működési garanciát vállalunk az alábbi feltételekkel termékeink fa részeire (továbbiakban weka termékek), de nem a hozzájuk kapcsolódó, fától eltérő anyagból készült részegységekre.

A garanciális időn belül a hibás vagy az áru hiányzó részeit vagy magát az árut, választásunk szerint pótoljuk.

A garanciavállalás kizárólag a hibás vagy nem megfelelő minőségű fa rész pótlására terjed ki.

A garancia nem terjed ki a következményes vagy kiegészítő költségekre, különösen nem a szállítási, be- vagy átépítési költségekre.

A garancia megszűnik, ha:

eltértek a mindenkori szerelési útmutatótól,  
a szerelési útmutatóhoz képest a terméket módosították (kiegészítették vagy átépítették),  
túllépték a megadott terhelési határértékeket (pl. hóterhelés),  
hibásan alapozták a weka terméket (alap / padlólap, stb.), különösen is az építési szabályok megsértése esetén,  
elhanyagolták vagy nem megfelelően végezték a fa ápolását (karbantartás: favédelem, festés, stb.),  
7-es erősség fölötti szél, természeti katasztrófa vagy erőszakos behatás okozott kárt a weka terméken,  
ha a panasz alapja a természetes faanyagnál normális színváltozás, repedés, vetemedés, csavarodás, dagadás vagy hasonló.

A garanciális igény csak az eredeti csomagolási címkével és vásárlási számlával érvényesíthető, amiket a garanciaidőn belül írásban, faxon vagy e-mailben kell megküldeni. Az igény érvényesítésének előfeltétele a hiba ill. károsodás késedelem nélküli bemutatása, rendezett formában, a kár leírásával és kép bemutatásával.

A garanciális igényét ide küldje meg:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16,  
17034 Neubrandenburg Fax: 0395/42908-83;  
e-Mail: info@weka-holzbau.com

## A weka szerelőbrigád szerelési feltételei

Amennyiben igénybe venné az építési segítségünket, a weka Holzbau GmbH az alábbiak szerint biztosítja szerelőbrigádját:

A szerelés a szállított áru részeinek leírás szerinti összeillesztését (felépítését) jelenti, festés nélkül, a tartozékok és kiegészítők szállítását és szerelését nem beleértve.

A szerelési szolgáltatás nem tartalmaz elektromos bekötést.

A felépítendő árunak a felépítés helyén kell lennie.

A kijánlott szerelési díj nem tartalmazza a részek 15 m-en túli szállítását vagy másik szintre történő mozgatását.

Az alapnak terhelhetőnek, síknak és vízszintesnek kell lennie.

Kétség esetén a sík fogalma: a DIN 18202 "Síkbeli tőrések a magasépítésben" szabvány 3- táblázatának 3.

sorának kell megfeleljen, ami a magasságkülönbség legnagyobb értékére az egymástól legtávolabbi pontokon 10-11 mm-t enged meg.

A szerelés megkezdése előtt az összes előkészítő munkálatot el kell végezni a műszaki előírásoknak megfelelően.

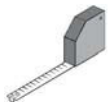
Az Ön által elkészített vagy választott alapfelület/padló/alapozás a szerelésre alkalmas kell legyen.



## Szerszámok

A szerelés előtt az alábbi szerszámokat készítse elő.

Vízmérték      mérőszalag      fúrógép      elektromos csavarbehajtó      kalapács      gumikalapács      ceruza



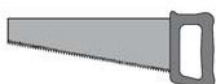
finom fogú fűrész /  
kézi körfűrész

univerzális kés

csavarkulcs

imbuszkulcs

csavarhúzó



Rövidítések / jelek:

cm - centiméter  
mm - milliméter  
kb. - körül-belül  
ábr. - ábra

**VARIA**

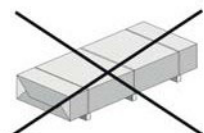
- felépítési változatok



- légbevezető nyílás



- légkivezető nyílás



nem tartalmazza csomag!

- NL -

**Geachte klant,  
Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor een weka – product.**

Lees deze handleiding a.u.b. volledig door vóór de opbouw om montagefouten of beschadigingen te voorkomen.

**BELANGRIJK!**

Controleer a.u.b. onmiddellijk aan de hand van de verpakingslijst of het weka-product volledig en onbeschadigd bij u is aangekomen.

Vernietig de verpakingslijst a.u.b. pas na afloop van de garantietijd.

Deze lijst dient voor uw controle op volledigheid en dient met de kassabon te worden opgeslagen. Eventuele klachten kunnen met behulp van deze lijst zonder probleem worden verholpen.

De pos.-nummers van de verpakingslijst komen niet overeen met de pos.-nummers van de volgende montagehandleiding. Wij adviseren u om de montage met 2 personen uit te voeren.

Ter preventie van ongevallen moet worden voorkomen dat zich tijdens de montage kinderen in de directe nabijheid bevinden.

Wij behouden ons doorontwikkelingen in de zin van de technische vooruitgang voor. Zo kunnen kleine afwijkingen in de afbeeldingen ontstaan.

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen! Papier-, karton- en golfkartonverpakkingen, alsmede kunststof verpakkingsonderdelen dienen in de desbetreffende verzamelcontainer te worden gedaan.

**Materiaal hout**

Gezonde knoesten, lichte verkleuringen en kleine scheuren zijn karakteristiek voor hout, verlenen de cabine een natuurlijk uiterlijk en vormen geen reden voor reclamatie.

**Voor de montage**

Voor het opbouwen van de cabine moet de hoogte van de ruimte minstens 210 cm bedragen. De afstand tot de wand moet minstens 10 cm bedragen.

De vloer moet effen en horizontaal zijn, omdat er anders functiestoringen kunnen optreden. Een droge, goed te beluchten ruimte is het meest geschikt voor het gebruik van uw cabine.

Een stenen vloer of een betegelde vloer is een praktisch en tegelijk attractief alternatief.

Bij een andere vloer moet een stenen plaat van minstens 40 x 50 cm onder de oven worden gelegd, om beschadigingen van de vloer te vermijden.

**Tip m.b.t. de veiligheid**

Let op dat er zich geen kinderen zonder toezicht in de cabine bevinden! Leg geen voorwerpen neer op de saunaoven. - **BRANDGEVAAR!**

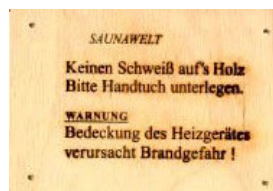
Controleer al vóór aanvang van de verwarmingsfase of zich geen brandbare voorwerpen in de buurt van de oven bevinden.

Gebruik sauna - opgietsconcentraten uitsluitend in verdunde vorm. U vindt instructies over de juiste bediening op de verpakkingen.

Gebruik geen chemische lijmen binnen de sauna, maar ten hoogste houtlijm.

Na gebruik van de sauna laat u deze met geopende deur afkoelen. Zorg altijd voor een goede ventilatie van de ruimte waarin de sauna zich bevindt.

De instructieplaat moet goed zichtbaar in de buurt van de saunaoven worden bevestigd.



**Onderhoudsinstructies**

Om lang plezier van de cabine te hebben dient deze regelmatig te worden gereinigd.

Het onovertroffen milde en behaaglijke saunaklimaat wordt bereikt door de natuurlijke diffusie en het opslagvermogen van het massieve hout.

Daarom mag het oppervlak van de houten onderdelen niet worden behandeld.

Als de cabine vrij lang niet wordt gebruikt, adviseren wij om deze minimaal eens per maand een half uur op te warmen. Daardoor wordt ongewenste opname van vocht voorkomen.

Een geringe uitstroom van hars op het oppervlak van het hout is onvermijdbaar.

De droge harsresiduen kunnen met fijn schuurpapier worden verwijderd.

Elektrische installatie

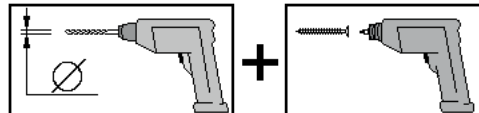
De elektrische installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door een erkende gediplomeerde elektricien met inachtneming van de VDE- en EVU-richtlijnen.

U kunt aanwijzingen voor de montage van de saunaoven en het besturingsapparaat vinden in de daar bijgevoegde montagehandleidingen.

Adviezen voor de opbouw

Alle schroefverbindingen moeten worden voorgeboord om beschadigingen aan de houten onderdelen te voorkomen!

Het volgende teken attendeert u tijdens de handleiding nogmaals hierop:



Deurvleugel

Om te voorkomen dat de glazen deur zakt, moet u de inbuschroef stevig vastdraaien.

### Kabeltraject in de voorwand

#### Sauna's met interne ovenregeling (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: voor aansluitkabel naar de saunaoven

R2 + R3: Reserve

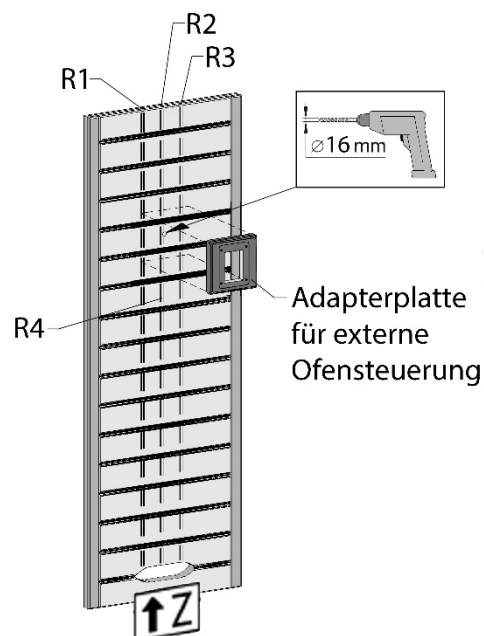


#### Sauna's met externe ovenregeling (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1: voor kabel van de ovenbesturingsmodule naar de saunaoven

R1: voor kabel van de ovenbesturingsmodule naar de bedieningseenheid

R3:+ R4 Reserve



## Garantiebepalingen van weka Holzbau GmbH

Wij verlenen onder de volgende voorwaarden – echter uitsluitend op de houten delen van onze producten (weka-product genoemd), niet op de daarmee verbonden bouwdelen of op bestanddelen van het weka-product die uit een ander materiaal dan hout bestaan – 5 jaar vanaf de leverdatum garantie op de functie ervan. Binnen de garantieperiode worden foutieve delen of ontbrekende delen van het product of het product zelf naar onze keus vervangen.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op de kosteloze vervanging van het betreffende beschadigde of defecte houten deel.

De garantie heeft geen betrekking op vervolgcosten of bijkomende kosten, vooral de kosten voor levering, opbouw en ombouw.

De garantie komt te vervallen, indien:

de betreffende montagehandleiding niet in acht genomen werd,  
wijzigingen (extra aan-of ombouw) aan of van het product uitgevoerd werden, die niet conform de montagehandleiding zijn,  
de afzonderlijk aangegeven belastingsgrenzen (bijv. sneeuwlast enz.) overschreden werden,  
het weka-product van een verkeerde ondergrond (fundament / bodemplaat e.d.) voorzien werd, vooral wanneer de regels van de bouwkunst overtreden werden,  
nagelaten of onvoldoende verzorging (onderhoud: houtbescherming, houtverf enz.) van het hout werd uitgevoerd.  
de schade aan het weka-product veroorzaakt werd door een windkracht van meer dan 7 Bft, natuurrampen of gewelddadige inwerkingen,  
de fout bestaat uit kleurveranderingen die typisch zijn voor hout, uit scheurvorming, krimpen, uitzetten of soortgelijke veranderingen, die normaal zijn voor het materiaal „hout“.

Garantieaanspraken kunnen uitsluitend in combinatie met de originele pakbon en de originele kassabon afgehandeld worden en moeten binnen de garantieperiode schriftelijk, per fax of per e-mail geldend worden gemaakt. Voorwaarde voor het afhandelen van een aanspraak op garantie is de onmiddellijke melding van het defect resp. de schade in de vorm van een overzichtelijke weergave in woord en beeld.

Aanspraken op garantie dienen gericht te worden aan:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16,  
17034 Neubrandenburg Fax: +49 (0)395/42908-83  
E-mail: [info@weka-holzbau.com](mailto:info@weka-holzbau.com)

## Montagevoorwaarden voor weka - montageteam

Als u een beroep doet op hulp bij de montage en daartoe een weka - montageteam belt, wordt weka Holzbau GmbH als volgt voor u actief:

Montage houdt in dat de geleverde losse onderdelen van de artikelen conform handleiding worden samengevoegd (opbouw) zonder verlaag, levering en montage van toebehoren en delen van toebehoren. Elektrische aansluitingen zijn niet inbegrepen in de montageprestaties

De op te bouwen artikelen moeten zich op de opbouwplaats/locatie/standplaats bevinden.

Het transport van het artikel of losse onderdelen over een grotere afstand dan 15 m of naar een andere etage is niet opgenomen in de geoffreerde montageprijs.

De ondergrond moet stabiel, horizontaal en vlak zijn.

Bij twijfel geldt voor de vlakheid: DIN 18202 „Vlakheidstoleranties in de hoogbouw“, tab.3, regel 3, met een maximaal hoogteverschil van de verst van elkaar verwijderde punten van ca. 10 tot 11 mm.

Alle voorbereidende werkzaamheden moeten conform de technische regels vóór aanvang van de montage uitgevoerd zijn.

De door u vervaardigde of gekozen ondergronden/vloeren/ funderingen moeten voor de montage geschikt zijn.

## Gereedschap

U dient het volgende gereedschap vóór aanvang van de montage klaargelegd te hebben.

Waterpas



rolmaat



boormachine



elektrische schroevendraaier



hamer

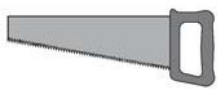


rubberen hamer



Kapzaag /

Handcirkelzaag



universeel mes



bahco



inbussleutel



schroevendraaier



Afkortingen / symbolen:

cm - centimeter  
mm - millimeter  
ca. - circa  
Afb. - afbeelding

**VARIA**

-

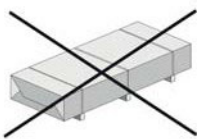
opbouwvarianten



- Opening voor toevoerlucht



- Opening voor afvoerlucht



niet bij de levering inbegrepen!

- CS -

**Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek firmy weka.**

Kompletně si přečtete tento návod před sestavením, abyste se vyvarovali chyb při montáži nebo poškození.

**DŮLEŽITÉ!**

Na základě dodacího listu ihned zkontrolujte, zda výrobek weka k Vám došel kompletní a nepoškozený.

Dodací list vyhodte až po uplynutí záruční doby.

Tento seznam Vám slouží pro kontrolu úplnosti jednotlivých dílů a je nutné jej uložit spolu s dokladem o koupi.

Případné stížnosti mohou být pomocí tohoto seznamu bezproblémově vyřešeny.

Čísla pozic na dodacím listu nesouhlasí s čísly pozic následujícího návodu k montáži. Doporučujeme Vám provádět montáž ve dvou osobách.

Pro předcházení nehodám je třeba zabránit přítomnosti dětí v bezprostřední blízkosti během montáže.

Vyhrazujeme si právo na další vývoj ve smyslu technického pokroku. Mohou tak vznikat drobné rozdíly ve vyobrazeních.

Balící materiál by se neměl jednoduše vyhodit! Papírové a kartonové obaly, obaly ze zvlněného kartonu i plastové části obalu by se měly dát do příslušných sběrných kontejnerů.

**Materiál dřevo**

Zdravé suky, mírná zbarvení a malé trhliny jsou pro dřevo charakteristické, poskytují kabině přírodní vzhled a nejsou důvodem k reklamaci.

**Před montáží**

Pro postavení kabiny je potřeba minimální výška prostoru 210 cm. Vzdálenost od stěn musí činit minimálně 10 cm.

Podlaha musí být rovná a vodorovná, protože jinak může dojít k poruchám funkce. Nejvhodnější prostor pro používání Vaší kabiny je suchý, dobře větraný.

Kamenná podlaha nebo dlaždičky se osvědčily jako praktická a současně atraktivní varianta podlahy.

Při jiné podlahové krytině je nutné umístit pod kamna kamennou desku s minimálními rozměry 40 x 50 cm, aby se předešlo poškození podlahy.

**Tipy pro bezpečnost**

Dbejte na to, aby se v kabině nezdržovaly děti bez dohledu! Nepokládejte na saunová kamna žádné předměty.

**- NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

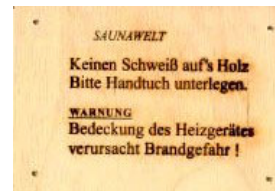
Již před začátkem fáze topení se ujistěte, že v blízkosti kamen se nenachází žádné hořlavé předměty.

Polévací koncentráty do sauny používejte pouze ve zředěné formě. Pokyny ke správnému zacházení naleznete na obalech.

Uvnitř sauny nepoužívejte žádná chemická lepidla, nýbrž nanejvýš lepidlo na dřevo.

Po použití sauny ji nechte vychladnout při otevřených dveřích. Vždy zajistěte dobré větrání prostoru, kde se sauna nachází.

Štítek s pokyny musí být upevněn dobře viditelně v blízkosti saunových kamen.



**Pokyny k ošetřování**

Abyste se z Vaší nové kabiny dlouho těšili, měla by být pravidelně čistěna.

Nepřekonatelně jemné a prospěšné klima v sauně je dosaženo přirozenou difuzí a akumulací schopností masivního dřeva.

Proto se nesmí provádět povrchová úprava dřevěných částí.

Při delším nepoužívání doporučujeme kabinu minimálně jednou měsíčně půl hodiny ohřívat. Tím se zabrání nežádoucímu pohlcování vlhkosti.

Mírný únik pryskyřice na povrchu dřeva je nevyhnutelný.

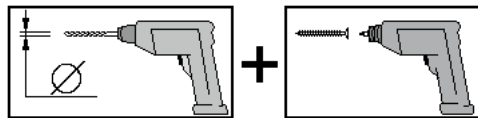
Suché zbytky pryskyřice mohou být odstraněny jemným brusným papírem.

#### Elektroinstalace

Elektroinstalace smí být provedena pouze autorizovaným elektrikářem při dodržování směrnic VDE a EVU. Pokyny k montáži saunových kamen a řídicího přístroje naleznete v návodech k montáži, které jsou k nim přiloženy.

#### Doporučení pro sestavení

Všechna šroubová spojení musí být předvrtána, abyste předešli poškození dřevěných dílů! Následující symbol v návodu Vás na to bude ještě upozorňovat:



#### Křídlo dveří

Aby se předešlo poklesu skleněných dveří, pevně dotáhněte imbusové šrouby kování.

#### Vedení kabelů v čelní stěně

#### Sauny s interním řízením kamen (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: pro přípojně vedení k saunovým kamnům

R2 + R3: Rezerva

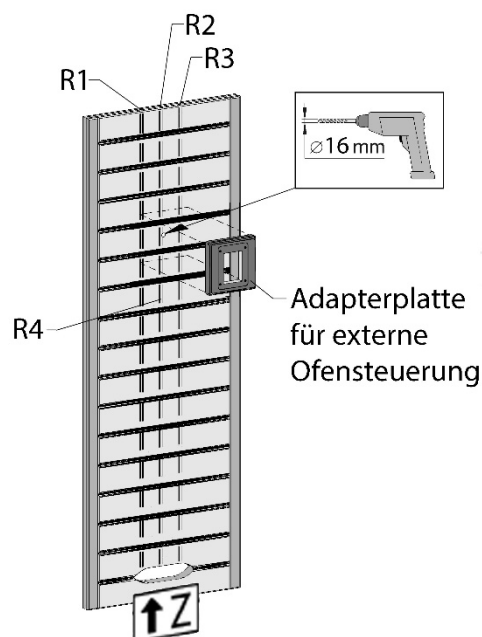


#### Sauny s externím řízením kamen (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1: pro vedení od modulu řízení kamen k saunovým kamnům

R2: pro vedení od modulu řízení kamen k ovládací jednotce

R3 + R4: rezerva



## Záruční podmínky weka Holzbau GmbH

Poskytujeme Vám za následujících podmínek – avšak pouze na dřevěné části našich výrobků (nazývané výrobek weka), nikoli na s nimi spojené díly nebo součásti výrobku weka z jiného materiálu než dřevo – záruku na funkci po dobu 5 let od data dodání.

Během záruční doby budou vyměněny vadné části nebo chybějící části zboží nebo zboží samo podle naší volby.

Rozsah záruky zahrnuje pouze bezplatnou náhradu daného neúplného nebo vadného dřevěného dílu.

V objemu záruky nejsou obsaženy následné nebo dodatečné náklady, zvláště ne náklady na dodání, montáž nebo přestavbu.

Záruka je vyloučena, když:

Nebyl dodržen daný návod k montáži.

Na výrobku byly provedeny změny (dodatečné nástavby nebo přestavby) oproti návodu k montáži.

Byly překročeny vždy uvedené meze zatížení (např. sněhem atd.).

Výrobek weka byl špatně založen (základ / základní deska apod.), zvláště při porušení stavebních pravidel.

Byla zanedbána péče o dřevo nebo nebyla provedena dostatečně (údržba: ochrana dřeva, nátěr dřeva atd.).

Poškození výrobku weka bylo způsobeno rychlostmi větru nad stupněm 7, přírodními katastrofami nebo působením násilí.

Nedostatek spočívá v pro dřevo typických změnách barvy, vzniku trhlin, deformacích, smršťování, bobtnání nebo podobných normálních změnách, daných přírodní povahou materiálu „dřevo“.

Záruční nároky mohou být uplatněny pouze ve spojení s originálním balicím listem a originálním dokladem o koupi a musí být během záruční doby uplatněny písemně, faxem nebo e-mailem. Předpokladem nárokování je neprodlené oznámení nedostatku popř. poškození ve formě uspořádaného znázornění škody obrazem a textem.

Záruční nároky je nutné zasílat na:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16,  
17034 Neubrandenburg Fax: 0395/42908-83;  
e-mail: info@weka-holzbau.com

## Montážní podmínky pro montážní tým weka

Pokud využijete pomoc s montáží a zavoláte k tomu montážní tým weka, provede pro Vás weka Holzbau GmbH následující činnosti:

Montáž znamená spojení dodaných jednotlivých dodaných dílů podle návodu (sestavení) bez nátěru, dodávky a montáže příslušenství a částí příslušenství.

Elektrické přípoje nejsou v montážních výkonech obsaženy.

Sestavované zboží se musí nacházet na místě sestavení/stanovišti/ploše.

Transport výrobku nebo jednotlivých dílů na vzdálenost větší než 15 m nebo do jiného poschodí není v ceně montáže obsažen.

Podklad musí být únosný, vodorovný a rovný.

V případě pochyb platí pro rovinnost: DIN 18202 „Tolerance rovinnosti v pozemním stavitelství“, tab. 3, řádek 3, s maximálním výškovým rozdílem nejvíce od sebe vzájemně vzdálených bodů 10 až 11 mm.

Všechny přípravné práce musí být provedeny podle technických pravidel před začátkem montáže.

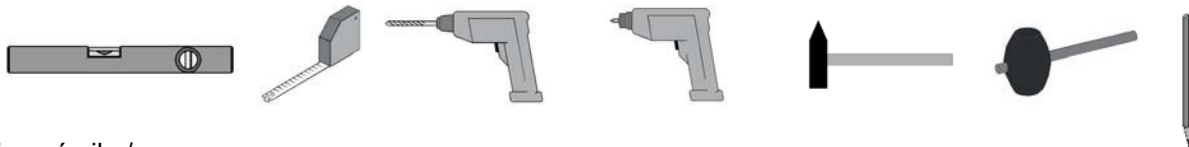
Vámi zhotovené nebo zvolené podklady/podlahy/základy musí být pro montáž vhodné.



## Nářadí

Následující nářadí byste si měli připravit před začátkem montáže.

vodováha      svinovací metr      vrtačka      elektrický šroubovák      kladivo      gumová palice      tužka



jemná pila /  
ruční okružní pila

univerzální nůž

stranový klíč

imbusový klíč

šroubovák



Zkratky / symboly:

cm - centimetr  
mm - milimetr  
cca - přibližně  
Obr. - vyobrazení

**VARIA**

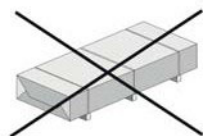
- Varianty uspořádání



- Přívodní otvor vzduchu



- Výstupní otvor vzduchu



není součástí dodávky!

- HR -

**Poštovani kupče,  
hvala Vam što ste se odlučili za weka proizvod.**

Pročitajte prije postavljanja ove upute u cijelosti, kako biste izbjegli greške prilikom montaže ili oštećenja.

**VAŽNO !**

Molimo Vas da na temelju popisa dijelova u paketu odmah provjerite jeste li primili cijeli proizvod tvrtke weka i je li neoštećen.

Popis dijelova u paketu uništite tek nakon isteka jamstvenog roka.

Ovaj popis služi Vam radi kontrole jesu li isporučeni svi pojedinačni dijelovi, sačuvajte ga zajedno s računom. Eventualne reklamacije mogu se otkloniti bez ikakvih problema uz pomoć ovog popisa dijelova.

Brojevi pozicija u popisu dijelova ne podudaraju se s brojevima pozicija u idućim Uputama za montažu.

Preporučujemo Vam da montažu izvrše dvije osobe.

Radi sprječavanja nezgoda treba izbjegavati da se djeca nalaze u neposrednoj blizini tijekom montaže.

Zadržavamo pravo daljnjeg razvoja u smislu tehničkog napretka. Na taj način mogu nastati sitna odstupanja u prikazima.

Materijal za pakiranje nemojte samo baciti! Pakiranje od papira, kartona i valovitog kartona, kao i dijelovi pakiranja od plastike trebaju se odložiti u odgovarajući sabirni spremnik.

**Materijal - drvo**

Zdrave grane, lagana obojenja i male pukotine karakteristični su za drvo, a kabini daju njen prirodan izgled i ne predstavljaju razlog za reklamaciju.

**Prije montaže**

Za postavljanje kabine potrebna je najmanja visina prostorije od 210 cm. Razmak do zida mora iznositi najmanje 10 cm.

Pod mora biti ravan i vodoravan, jer u protivnom slučaju može doći do smetnji u funkcioniranju. Za korištenje Vaše kabine najprikladnija je suha prostorija koja se može dobro provjetriti.

Kameni pod ili pod od keramičkih pločica pokazuje se pri tome kao praktična i istovremeno atraktivna varijanta poda.

U slučaju da se na podu nalazi neka druga podna obloga, onda se ispod peći mora staviti kamena ploča čije dimenzije iznose najmanje 40 x 50 cm, kako bi se izbjegla oštećenja poda.

**Savjeti za sigurnost**

Vodite računa o tome da se u kabini ne zadržavaju djeca, ukoliko nisu pod nadzorom odraslih! Ne odlažite nikakve predmete u peć saune. - **OPASNOST OD POŽARA !**

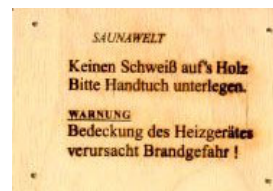
Još prije početka faze grijanja provjerite da se u blizini peći ne nalaze nikakvi zapaljivi predmeti.

Koristite koncentrate za polijevanje u sauni samo u razrijeđenom obliku. Naputke o ispravnom korištenju naći ćete na pakiranjima.

Ne koristite nikakva kemijska ljepila u unutrašnjosti saune, već samo eventualno ljepilo za drvo.

Nakon korištenja ostavite otvorena vrata, kako bi se sauna mogla ohladiti. Stalno vodite računa o dobroj provjetrenosti prostorije u kojoj se nalazi sauna.

Ploču s napomenama pričvrstite na dobro vidljivom mjestu u blizini peći saune.



**Napomene o njezi**

Kako biste dugo uživali u kabini, istu se mora redovito čistiti.

Nenadmašivo blaga i ugodna klima u sauni postiže se prirodnom difuzijom i sposobnošću pohrane masivnog drva.

Stoga se površina drvenih dijelova ne smije obrađivati.

U slučaju dužeg nekorištenja preporučujemo Vam da kabinu barem jednom mjesečno zagrijete na pola sata. Na taj se način izbjegava neželjeno upijanje vlage.

Neznatno izbijanje smole na površini drva ne može se izbjeći.

Suhi ostaci smole mogu se ukloniti finim brusnim papirom.

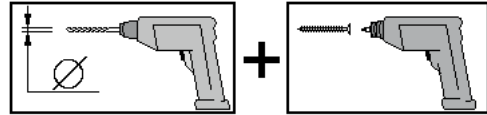
## Električne instalacije

Električne instalacije smije postaviti samo ovlaštenu stručnjak za električne instalacije i pri tome se pridržavati smjernica Udruge za elektrotehniku, elektroniku i informacijsku tehniku te Smjernica o distribuciji i prijenosu energije.

Napomene o montaži peći saune i upravljačkog uređaja možete naći u odgovarajućim priloženim Uputama za montažu.

## Preporuke za postavljanje

Sve otvore za vijčane spojeve treba izbušiti unaprijed, kako bi se izbjegla oštećenja drvenih dijelova! Idući znak će Vam u uputama još jednom skrenuti pozornost na to:



## Vrata

Kako bi se izbjeglo da se staklena vrata objese, čvrsto zategnite imbus vijak okova.

## Polaganje kablova u prednjem zidu

### Saune s internim upravljanjem peći (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: za priključni vod za peć u sauni

R2 + R3: Rezerva

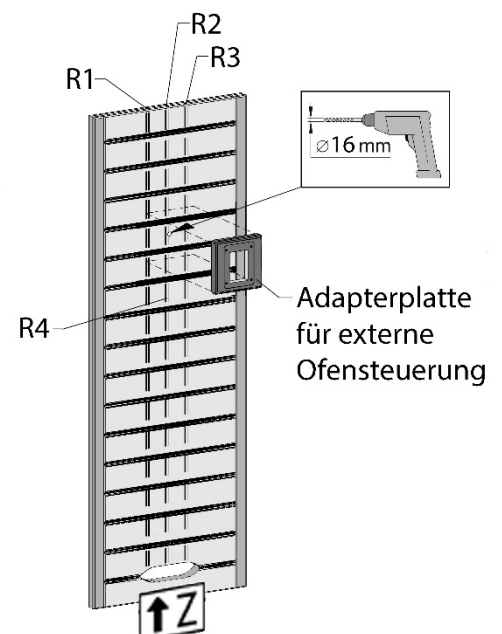


### Saune s vanjskim upravljanjem peći (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1: za vod od modula za upravljanje peći do peći saune

R2: za vod od modula za upravljanje peći do upravljačkog dijela

R3: + R4 Rezerva



## Odredbe o jamstvu tvrtke weka Holzbau GmbH

Odobravamo Vam prema sljedećim uvjetima – međutim samo na drvene dijelove naših proizvoda (kratko weka-proizvod), ali ne i na elemente ili sastavne dijelove weka proizvoda koji su s njim povezani, a koji su od drugog materijala, a ne od drva – jamstvo za ispravno funkcioniranje u trajanju od 5 godina od dana isporuke.

Unutar jamstvenog roka ćemo neispravne dijelove ili nedostajuće dijelove robe ili pak robu samu zamijeniti prema vlastitom izboru.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu manjkavih ili neispravnih drvenih dijelova.

U jamstvo nisu uključeni posljedični ili dodatni troškovi, napose ne troškovi isporuke, ugradnje ili pregradnje.

Jamstvo je isključeno, ako:

ako dođe do odstupanja od odnosnih Uputa za montažu, se izvrše izmjene (dodatne nadogradnje ili pregradnje) na proizvodu u usporedbi s Uputama za montažu, se prekorače navedene granice opterećenja (npr. opterećenje snijegom itd.) , je weka-Produkt krivo temeljen (temelj / podna ploča ili sl.), napose u slučaju kršenja pravila o građenju, se propusti održavati drvo ili ga se nedostatan održava (održavanje: zaštita drva, premaz drva, itd.), su štetu na weka proizvodu prouzročili brzine vjetera snage veće od 7, prirodne katastrofe ili nasilna djelovanja. postoji nedostatak kod za drvo tipičnih promjena boje, nastanka pukotina, iskrivljenja, skupljanja, bubrenja ili sličnih normalnih, promjena koje se baziraju na prirodi materijala "drvo".

Prava temeljem jamstva mogu se potraživati samo u kombinaciji s originalnim listom pakiranja i originalnim računom, a moraju se ostvarivati samo unutar jamstvenog roka pismeno, telefaksom ili putem e-pošte. Uvjet za ostvarivanje prava je trenutna prijava nedostatka odnosno štete u obliku urednog opisa štete u riječi i slici.

Zahtjeve za naknadu temeljem jamstva uputite na:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16,  
17034 Neubrandenburg Fax: 0395/42908-83;  
e-pošta: info@weka-holzbau.com

## Uvjeti montaže za ekipu za montaže tvrtke weka

Ako koristite pomoć prilikom montaže i pri tome za to pozovete ekipu za montaže tvrtke weka, onda će tvrtka weka to napraviti za Vas kako slijedi:

Montaža znači sastavljanje (postavljanje) isporučenih pojedinačnih dijelova roba u skladu s Uputama za montažu bez premaza, isporuku i montažu pribora i dijelova pribora.

Električni priključci nisu sadržati u uslugama montaže.

Roba koju se mora sastaviti, mora se nalaziti na mjestu montaže / lokaciji / postolju.

Transport proizvoda ili pojedinačnih dijelova na udaljenostima većim od 15 metara ili na neku drugu etažu nisu sadržani u ponuđenoj cijeni za montažu.

Podloga mora biti nosiva, vodoravna i ravna.

U slučaju sumnje za ravninu vrijedi: DIN 18202 „Tolerancije ravnine u visokogradnji“, tab.3, 3. red, s najvećom visinskom razlikom međusobno najudaljenijih točaka od oko 10- do 11 mm.

Svi pripremni radovi moraju bit izvedeni u skladu s tehničkim pravilima prije početka montaže .

Podloge/podovi/temelji koje ste sami izradili ili odabrali, moraju biti prikladni za montažu.

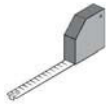
## Alat

Sljedeći alat trebali biste pripremiti prije početka montaže:

libelu



metar



bušilicu



električni odvijač



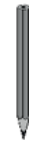
čekić



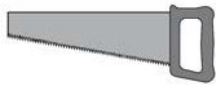
gumeni čekićčatik



zatic



finu pilu /  
ručnu kružnu pilu



univerzalni nož



ključeve za vijke



imbus ključ



odvijač



Skraćenice / simboli:

cm - centimetar  
mm - milimetar  
oko - oko  
Sl. - slika

**VARIA**

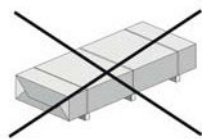
- varijante postavljanja



- otvor za dolazni zrak



- otvor za odlazni zrak



nije dio opsega isporuke!

- SL -

**Spoštovani kupec,  
hvala, da ste se odločili za nakup izdelka weka.**

Prosimo, preberite ta navodila pred sestavljanjem, da preprečite napake pri montaži in morebitne poškodbe izdelka.

**POMEMBNO!**

Najprej preverite na podlagi pakirnega seznama, če ste izdelek weka prejeli v celoti in nepoškodovanega. Pakirni seznam lahko uničite po poteku garancijske dobe.

Ta seznam služi za to, da preverite, če ste prejeli vse posamezne dele izdelka, in ga je treba hraniti skupaj z računom. Morebitne reklamacije lahko brez težav rešite s pomočjo tega seznama.

Številke postavk na pakirnem seznamu se ne ujemajo s številkami postavk v navodilih za montažo.

Priporočamo vam, da montažo izvedete z dvema osebama.

Da bi preprečili nezgode, ne dovolite otrokom, da bi se med montažo izdelka igrali v neposredni bližini izdelka. Pridržujemo si pravico do nadaljnjega razvoja izdelka v smislu tehničnega napredka. Zaradi tega lahko nastanejo manjša odstopanja pri skicah.

Embalaže ne odvrzite! Embalažo iz papirja, kartona in valovitega kartona kot tudi emblažo iz umetne snovi je treba odvreči v ustrezne zbiralne kontejnerje.

Les

Zdrave veje, rahle spremembe barve in majhne razpoke so karakteristične za les in dajejo kabini naravni videz; niso pa razlog za reklamacijo.

Pred montažo

Za postavitev kabine mora biti prostor visok najmanj 210 cm. Razdalja do stene mora znašati najmanj 10 cm. Tla morajo biti ravna in vodoravna, ker v nasprotnem primeru lahko pride do motenj v delovanju. Za vgradnjo kabine je najbolj primeren suh in dobro prezračen prostor.

Talne obloge iz kamna ali keramičnih ploščic so hkrati praktična in atraktivna tla.

V primeru drugačnih talnih oblog, je potrebno pod peč postaviti kamnito ploščo velikosti najmanj 40x50 cm, da bi preprečili poškodbo tal.

Nasveti v zvezi z varnostjo

Poskrbite za to, da se v kabini ne zadržujejo otroci brez nadzora! Na peči za savno ne odlagajte predmetov.

**NEVARNOST POŽARA!**

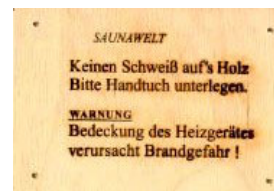
Prepričajte se pred začetkom ogrevanja s pečjo, da se v njeni bližini ne nahajajo gorljivi predmeti.

Koncentrate dišav za savno uporabljajte le v razredčeni obliki. Napotke o pravilni uporabi boste našli na steklenicah.

V notranjosti savne ne uporabljajte kemičnih lepil, temveč samo lepilo za les.

Po uporabi savne pustite vrata odprta, da se kabina lahko ohladi. Vedno poskrbite za dobro prezračevanje prostora, v katerem je nameščena savna.

Tablo z napotki je treba pritrditi na dobro vidnem mestu v bližini peči za savno.



Navodila za vzdrževanje

Da bi imeli dolgo časa veselje z vašo savna kabino, jo je treba redno čistiti.

Neprekosljivo blaga in zdravi klima savne se doseže z naravno sposobnostjo difuzije in akumulacije masivnega lesa.

Zaradi tega lesa v notranjosti savne ni dovoljeno obdelati s sredstvi za zaščito lesa.

V primeru daljše neuporabe savne vam priporočamo, da kabino najmanj enkrat na mesec segrejete v trajanju pol ure. Na ta način se prepreči vpijanje vlage v les.

Manjšega iztekanja smole na površini lesa ni mogoče preprečiti.

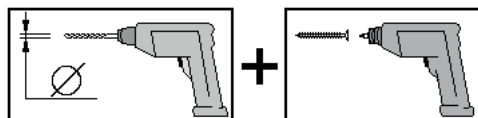
Suhe ostanke smole lahko odstranite z brusnim papirjem.

Priklop na elektriko

Priklop na elektriko sme opraviti le pooblaščen električar z upoštevanjem smernic VDE in EVU. Napotke za montažo peči za savno in krmilne naprave najdete v priloženih navodilih za montažo.

Priporočila v zvezi z montažo

Za vse vijake je treba predhodno navrtati les, da preprečite poškodbe v lesu! Naslednji znak v navodilih še enkrat opozarja na to:



Vratna krila

da bi preprečili povešanje steklenih vrat, pritegnite inbus vijake na okovjih.

### Napeljava kabla v sprednji steni kabine

#### Savne z notranjo regulacijo peči (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: za priključni kabel do peči za savno

R2 + R3: Rezerva

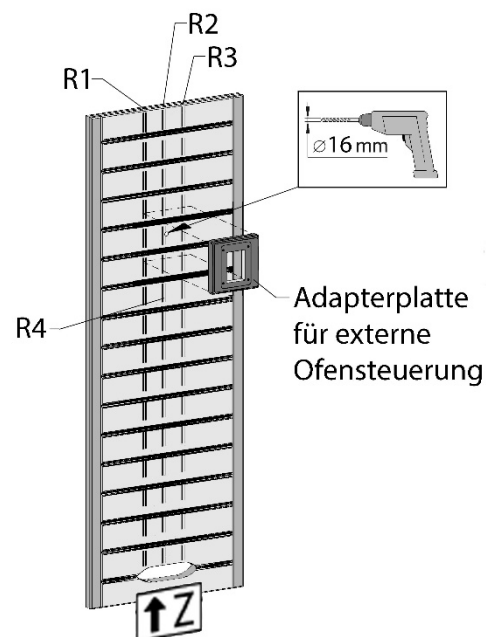


#### Savne z zunanjo regulacijo peči (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1: za kabel od modula za regulacijo peči do peči za savno

R2: za kabel od modula za regulacijo peči do upravljalne plošče

R3:+ R4 Rezerva



## Garancijski pogoji podjetja weka Holzbau GmbH

Pod naslednjimi pogoji - vendar samo za lesene dele naših izdelkov (imenovani: izdelek weka) in ne za dele, ki so z njimi povezani ali za komponente izdelka weka, narejene iz drugih materialov - nudimo 5 let garancije od dneva nakupa na delovanje.

Med garancijskim obdobjem bomo okvarjene ali manjkajoče dele izdelka ali sam izdelek nadomestili po naši izbiri.

Garancija obsega zgolj brezplačno nadomestilo pomanjkljivega lesenega dela.

Garancija ne zajema posledičnih ali dodatnih stroškov, zlasti ne stroškov dostave, montaže ali predelave.

Garancija ne velja v naslednjih primerih:

- če izdelek ni bil sestavljen v skladu z navodili za montažo,
- če so bile izvedene spremembe na izdelku (dodatni prizidki ali predelave), ki niso skladne z navodili za montažo,
- če so bile presežene navedene obremenitve (npr. obremenitev s snegom),
- če je izdelek weka napačno temeljen (temelji/talna plošča ipd.), zlasti če so bila prekršena pravila gradbeništva,
- če les ni bil pravilno ali zadostno negovan (zaščita lesa, premaz lesa itd.),
- pri vetru s hitrostjo nad 7, naravnih katastrofah ali učinkih sile, ki so povzročile škodo na izdelkih weka,
- pri spremembah barve, ki so tipične za les, nastanku razpok, krivljenju lesa, krčenju, nabrekanju ali podobnih običajnih spremembah, katerim je les podvržen.

Garancijski zahtevki veljajo le s predložitvijo originalnega pakirnega seznama in originalnega računa in jih je treba v garancijskem roku poslati v pisni obliki (prek telefaksa ali e-pošte). Pogoj za uveljavitev garancijske pravice je takojšnja prijava pomanjkljivosti oz. škode v obliki urejenega prikaza škode s slikami in z besedilom.

Garancijske zahteve pošljite na naslov:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16,  
17034 Neubrandenburg faks: 0395/42908-83;  
e-pošta: info@weka-holzbau.com

## Pogoji montaže za skupino monterjev weka

Če potrebujete pomoč pri montaži izdelka in pokličete skupino monterjev weka, bo podjetje weka Holzbau GmbH naredila naslednje:

»Montaža« pomeni sestavljanje dobavljenih delov v skladu z navodili za montažo brez pleskanja, dobave in montaže pribora in delov pribora.

Priklop na na električno omrežje v montaži ni zajet.

Izdelek, ki naj se montira, mora biti postavljen na mestu montaže.

Transport izdelka ali njegovih delov na razdalji, daljši od 15 m, ali v drugo nadstropje v ponujeni ceni montaže ni zajet.

Podlaga mora imeti ustrezno nosilnost, mora biti vodoravna in ravna.

V primeru dvoma velja za ravno podlago: DIN 18202 »Tolerance za ravno podlago v visoki gradnji«, tab. 3, 3. vrstica, z maksimalno višinsko razliko dveh med seboj najbolj oddaljenih točk pribl. 10 do 11 mm.

Vsa pripravljalna dela morajo v skladu s tehničnimi pravili biti narejena pred začetkom montaže.

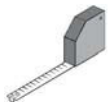
Podlaga (tla ali temelji), ki ste jo izdelali ali izbrali, mora biti primerna za montažo.



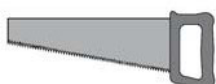
## Orodje

Pred montažo pripravite v nadaljevanju navedeno orodje.

vodna tehtnica    metrski trak    vrtalni stroj    električni izvijač    kladivo    gumijasto kladivo    svinčnik



fina žaga ali  
ročna krožna žaga



univerzalni nož



vijačni ključ



inbus ključ



izvijač



## Okrajšave/simboli:

cm    -    centimeter  
mm    -    milimeter  
ca.    -    pribl.  
sl.    -    slika

**VARIA**

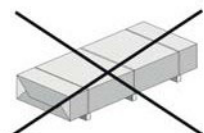
- različice sestavljanja



- odprtina za dovajanje zraka



- odprtina za odvajanje zraka



Ni v obsegu dobave!

- SK -

**Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre výrobok firmy weka.**

Prečítajte si pred montážou podrobne tento návod, aby ste zabránili chybám pri montáži alebo poškodeniu výrobku.

#### DÔLEŽITÉ !

Skontrolujte okamžite na základe dodacieho listu, či vám bol dodaný výrobok weka kompletný a nepoškodený. Zničte dodací list až po uplynutí záručnej doby.

Tento list slúži na kontrolu kompletnosti jednotlivých súčiastok a musí sa uschovať spolu s dokladom o zakúpení. Prípadné reklamácie sa dajú bez problémov vyriešiť pomocou tohto listu.

Čísla položiek na dodacom liste sa nezhodujú s číslami položiek nasledujúceho montážneho návodu.

Odporúčame vám, aby ste vykonávali montáž prostredníctvom 2 osôb.

Na zamedzenie úrazom musíte zabrániť, aby sa počas montáže nachádzali v bezprostrednej blízkosti deti.

Máme vyhradené právo na ďalší vývoj v zmysle technického pokroku. Môžu tak vzniknúť nepatrné odchýlky v obrázkoch.

Obalový materiál nesmiete jednoducho odhodiť! Obaly z papiera, lepenky a vlnitej lepenky, ako aj časti obalov z plastu sa musia vyhodiť do príslušnej zbernej nádoby.

#### Materiál drevo

Zdravé vetvy, nepatrné zmeny farby a drobné trhliny sú charakteristické pre drevo, zapožičiavajú kabíne prírodný vzhľad a nie sú dôvodom na reklamáciu.

#### Pred montážou

Na inštaláciu kabíny je potrebná minimálna výška miestnosti 210 cm. Vzďialenosť od steny musí byť minimálne 10 cm.

Podlaha musí byť rovná a vodorovná, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k funkčným poruchám.

Najvhodnejšia je suchá, dobre vetraná miestnosť na používanie vašej kabíny.

Kamenná alebo dlaždicová podlaha sa osvedčila ako praktická a súčasne atraktívna verzia podlahy.

Pri odlišnej podlahovej krytine sa musí uložiť kamenná doska s minimálnymi rozmermi 40 x 50 cm pod pec, aby sa zabránilo poškodeniu podlahy.

#### Tipy pre bezpečnosť

Dávajte pozor, aby sa v kabíne nezdržovali deti bez dozoru! Neukladajte žiadne predmety na pec sauny. -

#### **RIZIKO POŽIARU !**

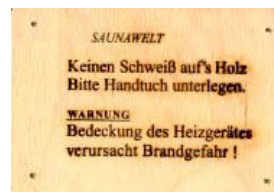
Ubezpečte sa už pred začiatkom kúrenia, že sa v okolí pece nenachádzajú horľavé predmety.

Používajte koncentráty na nalievanie do sauny iba v zriedenej forme. Pokyny o správnom používaní nájdete na nádobách.

Nepoužívajte chemické lepidlá vo vnútri sauny, ale v každom prípade používajte lepidlo na drevo.

Po použití nechajte otvorené dvere sauny, aby vychladla. Postarajte sa o neustále dobrú ventiláciu miestnosti, v ktorej sa nachádza sauna.

Upevniť štítok s pokynmi na dobre viditeľnom mieste v blízkosti pece sauny.



#### Pokyny k ošetrovaniu

Aby ste mali dlho radosť z kabíny, musíte ju pravidelne čistiť.

Neprekonateľne jemná a zdravá klíma sauny sa dosahuje prirodzenou difúziou a akumuláčnou schopnosťou masívneho dreva.

Preto sa nemôže vykonávať povrchová úprava drevených dielov.

Pri dlhšom nepoužívaní odporúčame, aby ste kabínu vykurovali pol hodinu minimálne raz za mesiac. Zabráni sa tak neželanému vzniku vlhkosti.

Nedá sa zabrániť nepatrnému vytekaniu živice na povrchu dreva.

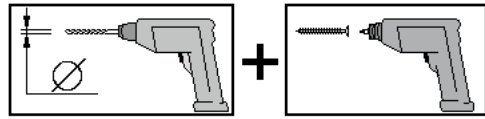
Zvyšky suchej živice sa dajú odstrániť jemným brúsnym papierom.

## Elektrická inštalácia

Elektrickú inštaláciu môže vykonať iba autorizovaný elektrikár pri rešpektovaní smerníc VDE a EVU. Pokyny k montáži pece sauny a radiaceho prístroja nájdete v priložených montážnych návodoch.

### Odporúčania k montáži

Všetky skrutkové spoje sa musia vyvrtáť vopred, aby sa zabránilo poškodeniu drevených súčiastok!  
Nasledujúci symbol vás upozorní v návode ešte raz na toto:



### Krídlo dverí

Aby ste zabránili spusteniu sklenených dverí, utiahnite riadne inbusovú skrutku kovania.

## Káblový rozvod v prednej stene

### Sauny s interným ovládaním pece (KOMPAKT O3,6 / O6,0 / O8,0)

R1: pre spojovacie vedenie k peci sauny

R2 + R3: Rezerva

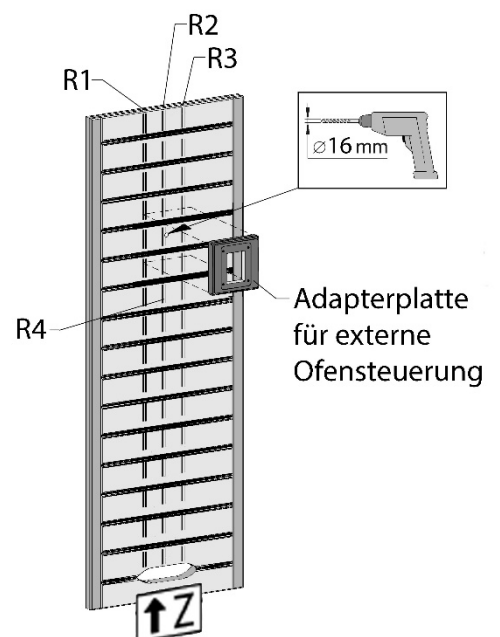


### Sauny s externým riadením pece (Classic OS / BioAktiv BIOS)

R1: pre vedenie modulu riadenia pece k peci sauny

R1: pre vedenie modulu riadenia pece k obslužnej jednotke

R3:+ R4 Rezerva



## Záručné podmienky firmy weka Holzbau GmbH

Zaručujeme vám za nasledujúcich podmienok - ale iba na drevené diely našich výrobcov (nazývané výrobok weka), nie na s nimi spojené súčiastky alebo súčasti výrobku weka z iného materiálu ako dreva - od dátumu dodania 5 rokov záruku na funkčnosť.

V rámci záručnej doby budú vymenené chybné diely alebo chýbajúce diely výrobku alebo kompletný výrobok podľa nášho uváženia.

Do záručného objemu je zahrnutá iba bezplatná výmena nedostatkového alebo defektného dreveného dielu. Do záručného objemu nie sú zahrnuté následné alebo dodatočné náklady, hlavne žiadne dodacie náklady a náklady na nadstavbu alebo prestavbu.

Záruka je vylúčená, ak:

sa nedodržiaval príslušný montážny návod,

sa vykonali zmeny (dodatočné nadstavby alebo prestavby) na výrobku v porovnaní s montážnym návodom, boli prekročené uvedené hranice zaťaženia (napr. zaťaženie snehom atď.),

bol výrobok nesprávne vložený do základov (základy / podlahová doska a pod.), hlavne pri porušení predpisov architektúry,

bola zanedbaná alebo nedostatočná starostlivosť (údržba: ochrana dreva, drevený náter atď.) o drevo.

spôsobila rýchlosť vetra nad intenzitu 7, prírodné katastrofy alebo účinky násilia poškodenie výrobku firmy weka.

nedostatok vznikol v typickej zmene zafarbenia, vznik trhlín, deformácie, zmrštenie, napučovanie alebo podobné normálne, v prírode materiálu "drevo" odôvodnené zmeny.

Nároky na záruku sa môžu vyžadovať iba v spojení s originálnym obalom a originálnym dokladom o zakúpení a musia sa uplatniť v rámci záručnej doby písomne, faxom alebo prostredníctvom emailu. Predpokladom nároku na uplatnenie záruky je bezodkladné zobrazenie nedostatku alebo poškodenia vo forme usporiadaného zobrazenia škody obrazom a textom.

Nárok na záruku sa dá uplatniť u:

weka Holzbau GmbH, Johannesstraße 16,  
17034 Neubrandenburg Fax: 0395/42908-83;  
Email: info@weka-holzbau.com

## Montážne podmienky pre montážny tím firmy weka

Ak požiadate o pomoc pri montáži a zavoláte k tomu montážny tím firmy weka, vykoná pre vás firma weka Holzbau GmbH nasledujúce činnosti:

Montáž znamená poskladanie (inštaláciu) dodaných jednotlivých dielov tovaru podľa návodu bez náteru, dodávky a montáže príslušenstva a dielov príslušenstva.

Elektrické prípojky nie sú zahrnuté do montážnych služieb

Tovar na montáž sa musí nachádzať na mieste inštalácie/stanovisku/odstavnej ploche.

Preprava tovaru alebo jednotlivých dielov na väčšie vzdialenosti než 15 m alebo na iné poschodie nie sú obsiahnuté v ponúkanej cene montáže.

Podklad musí byť nosný, horizontálny a rovný.

V prípade pochybností platí pre rovnosť: DIN 18202 „Tolerancie rovnosti pri výškových stavbách“, tab.3, riadok 3, s maximálnym výškovým rozdielom najviac od seba vzdialených bodov cca 10 až 11 mm.

Všetky prípravné práce sa musia vykonať podľa technických predpisov už pred začiatkom montáže.

Vami vytvorené alebo zvolené podklady/podlahy/základy musia byť vhodné pre montáž.

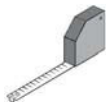
## Nástroj

Pred začiatkom montáže musíte mať pripravené nasledujúce náradie.

Vodováha



Pásmo



Vítačka



Elektrický skrutkovač



Kladivo

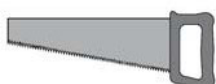


Gumové kladivo



Jemná píla /

Ručná kruhová píla



Univerzálny nôž



Kľúč na skrutky



Inbusový kľúč



Skrutkovač



## Skratky / Symbols:

cm - centimeter  
mm - milimeter  
cca. - cirka  
Obr. - obrázok

**VARIA**

-

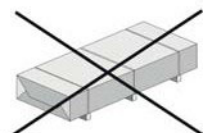
montážne verzie



- Otvor na privádzaný vzduch



- Otvor na odpadový vzduch



nie je obsahom dodávky!







weka Holzbau GmbH, Johannesstr. 16  
D-17034 Neubrandenburg  
Tel.: 0395 42908-0  
Fax: 0395 42908-83  
EMail: Info@weka-Holzbau.com

**MA Art.-Nr.: 800.0286.20.42**